



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/CN.4/L.490/Add.1
19 July 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
Сорок пятая сессия
3 мая - 23 июля 1993 года

Пересмотренный доклад Рабочей группы по проекту статута
международного уголовного суда

Добавление

Стр.

- В. ПРОЕКТ СТАТУТА МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА И
КОММЕНТАРИИ К НЕМУ (продолжение)

ЧАСТЬ 3: РАССЛЕДОВАНИЕ И ВОЗБУЖДЕНИЕ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ

Статья 29

Заявление

Любое государство-участник, обладающее юрисдикцией в отношении какого-либо конкретного преступления на основании положений международной конвенции и признавшее в соответствии со статьей 23 Статута юрисдикцию Суда в отношении данного преступления, или другое государство, обладающее такой юрисдикцией и признавшее юрисдикцию Суда в соответствии со статьей 23, или Совет Безопасности в соответствии со статьей 25 могут путем подачи Секретарю заявления с такой вспомогательной документацией, какую они сочтут необходимой, довести до сведения Суда о предполагаемом совершении преступления, подлежащего юрисдикции Суда.

Комментарий

- 1) Международный уголовный трибунал предусматривается в качестве органа, услугами которого смогут воспользоваться государства - участники его Статута, другие государства и Совет Безопасности. Подача заявления представляет собой механизм, с помощью которого будет задействован данный орган и начата предварительная стадия уголовного процесса. Такое заявление может быть подано любым государством, обладающим юрисдикцией в отношении преступления и признавшим юрисдикцию Суда в отношении данного преступления. Чтобы выполнить первое требование, государство должно обладать юрисдикцией в отношении данного преступления согласно какому-либо договору, упомянутому в статье 22, в котором оно участвует, согласно обычному праву или согласно его внутригосударственному праву. Чтобы выполнить второе требование, государство должно также признать юрисдикцию Суда в отношении данного преступления, либо в качестве государства - участника Статута, либо в качестве государства, не являющегося участником Статута, согласно статье 23.
- 2) Рабочая группа рассмотрела вопрос об ограничении доступа к Трибуналу только государствами - участниками Статута, с тем чтобы побудить государства признать права и обязательства, предусмотренные в нем, и распределить финансовое бремя, связанное с расходами на функционирование Трибунала; этот вопрос требует дальнейшего изучения. В некоторых отношениях данный подход представляется уместным для трибунала, учреждаемого посредством договора. Однако Рабочая группа считала, что интерес международного сообщества в создании универсального механизма для преследования, наказания и пресечения международных преступлений, где бы они ни совершались, оправдывает предоставление доступа к этому конкретному договорному органу всем государствам в соответствии с положениями данной статьи.

- 3) С учетом главной ответственности, которую несет Совет Безопасности за поддержание международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Совет также будет вправе использовать Трибунал и возбуждать уголовное разбирательство в отношении международных преступлений согласно договорному или обычному праву с учетом функций и полномочий, предоставленных Совету Уставом. Признавая обстоятельства, которые побудили Совет Безопасности учредить специальный трибунал для судебного преследования лиц за преступления, совершенные в бывшей Югославии, Рабочая группа полагает, что было бы предпочтительным, если бы Совет Безопасности смог передавать такие вопросы на рассмотрение какого-либо существующего органа.
- 4) Один из членов Рабочей группы предложил предоставить Прокурору право начинать расследование в отсутствие заявления, если ему представляется, что преступление, которое, по всей видимости, входит в пределы юрисдикции суда, в ином случае не может быть расследовано должным образом. Однако, по мнению других членов Рабочей группы, расследование и судебное преследование за преступления, охватываемые Статутом, не должны предприниматься в отсутствие поддержки со стороны какого-либо государства или Совета Безопасности, по крайней мере, на нынешней стадии развития международной правовой системы.
- 5) Заявление, которое должно подаваться Секретарю, призвано обратить внимание Трибунала на вероятное совершение преступления, подпадающего под его юрисдикцию. Заявление должно сопровождаться вспомогательной документацией по следующим причинам. Во-первых, Трибунал мыслится как механизм, к которому можно будет прибегать всегда, когда это необходимо, однако который не будет задействован, если для этого нет причин. С учетом необходимого персонала и издержек, сопряженных с уголовным преследованием, этот орган не должен использоваться на основе надуманных, необоснованных или политически мотивированных заявлений. Во-вторых, для начала расследования Прокурор должен располагать необходимой информацией. Это не означает, что в заявлении должно устанавливаться существование дела *prima facie*, но предполагает, что оно должно содержать достаточную информацию и вспомогательную документацию, чтобы показать, что преступление, по всей видимости, было совершено, и служить отправной точкой в проведении расследования.
- 6) Во время расследования и на досудебной стадии Бюро Суда, помимо административных функций, будет выполнять различные судебные функции, которые оно может в ином случае передать камере Суда в зависимости от числа дел, переданных Трибуналу. Трибунал предусматривается как постоянный орган, который будет действовать только тогда, когда ему будет предложено рассмотреть

какое-либо конкретное дело. В зависимости от числа дел, возможно, будет необходимо, чтобы Бюро образовывало одну или несколько камер для выполнения функций, касающихся расследования и досудебного разбирательства, например функций, касающихся просьб об издании приказов или ордеров на арест, а также рассмотрения обвинительных заключений. Это может потребоваться для обеспечения своевременного рассмотрения Прокурором просьб об издании приказов, насущно необходимых для проведения расследования и осуществления судебного преследования, а также обеспечения права обвиняемого на судебное разбирательство без необоснованных задержек после утверждения обвинительного заключения. Один из членов Рабочей группы также предложил предусмотреть возможность создания обвинительной камеры, состоящей из трех судей, если число заявлений, переданных Трибуналу, будет это оправдывать.

Статья 30

Расследование и подготовка обвинительного заключения

1. Прокурор, получив заявление в соответствии со статьей 29, и если только он не установил отсутствия возможных оснований для действий Суда, начинает проведение расследования. Прокурор оценивает полученную информацию и принимает решение о том, существуют ли достаточные основания для дальнейших действий. Прокурор извещает Бюро Суда о характере и основаниях принятого решения. Если Прокурор решает не предпринимать дальнейших действий, Бюро, выступая в качестве камеры по пересмотру, по просьбе представившего заявление государства или Совета Безопасности, имеет право пересмотреть это решение и, если оно придет к выводу о наличии для этого достаточных оснований, предписать Прокурору возбудить преследование.
2. Прокурор имеет право требовать явки подозреваемых, пострадавших и свидетелей и допрашивать их, собирать доказательства, включая оглашение любых документов или предъявление вещественных доказательств, имеющих отношение к заявлению, и проводить расследование на месте.
3. При осуществлении этих функций Прокурор может, при необходимости, обращаться с просьбой о сотрудничестве к любому государству, которое в состоянии оказать помощь, и имеет полномочие просить Суд выписать такие повестки и выдать такие ордера, которые могут быть необходимыми, в том числе на арест и задержание подозреваемого.
4. Любое лицо, подозреваемое в совершении преступления:
 - а) до допроса при проведении расследования в соответствии с настоящим Статутом уведомляется о его праве хранить молчание, без того чтобы такое молчание учитывалось при установлении его виновности или невиновности, и о его праве пользоваться услугами адвоката по своему выбору или, в отсутствие средств для оплаты услуг адвоката, - о праве на назначение подозреваемому Судом адвоката и получение юридической помощи;

b) не принуждается к даче показаний или признанию своей вины;

c) если допрос проводится на языке, на котором оно не говорит и который оно не понимает, - обеспечивается квалифицированным устным переводом и письменным переводом документов, по которым подозреваемый будет допрашиваться.

Комментарий

- 1) После того как Секретарь извещает Прокурора о получении заявления, последний принимает на себя ответственность за проведение расследования и осуществление преследования за предполагаемое преступление, как это предусмотрено в статье 13. Прокурор в консультации с Бюро должен назначить квалифицированный персонал, необходимый для проведения расследования в связи с предполагаемым преступлением в соответствии со статьей 13, и начать расследование, если в результате рассмотрения заявления и вспомогательной документации он не приходит к заключению о том, что возможные основания для такого расследования отсутствуют. Хотя большинство членов Рабочей группы считало, что Прокурор должен быть обязан провести хотя бы предварительное расследование по заявлению, поданному государством или Советом Безопасности, один из членов Рабочей группы усомнился в целесообразности задействовать механизм Трибунала, если заявление не имеет под собой никаких оснований.
- 2) При проведении расследования Прокурор будет вправе допрашивать подозреваемых, потерпевших и свидетелей, собирать доказательства и проводить расследование на месте. Прокурор может обращаться с просьбой о сотрудничестве к любому государству и просить Суд о выдаче ордеров для содействия расследованию. При проведении расследования Прокурор может обращаться к Бюро с просьбой о выдаче таких ордеров от имени Суда из-за возможности того, что камера будет созвана только на более позднем этапе, когда расследование позволит получить достаточную информацию для подготовки обвинительного заключения и подтвердит вероятность судебного разбирательства, исходя из того предположения, что явка предполагаемого исполнителя преступления обеспечена или не требуется в соответствии с пунктом 1 h) статьи 44.
- 3) На этапе расследования в рамках уголовного процесса лицо, подозреваемое в совершении преступления, может быть допрошено по поводу представленных утверждений. До такого допроса подозреваемого необходимо информировать о следующих правах: праве не быть принуждаемым к даче показаний или признанию вины; праве хранить молчание, без того чтобы такое молчание учитывалось при установлении его виновности или невиновности; праве пользоваться во время

допроса услугами адвоката по своему выбору или, при необходимости, назначенного адвоката; и праве, при необходимости, пользоваться во время допроса услугами устного переводчика.

4) Существует известное сходство между положениями настоящего Статута, касающимися прав подозреваемого - лица, которое, как считается, совершило преступление, но которому еще не было предъявлено обвинения, и правами обвиняемого - лица, которому было предъявлено официальное обвинение в форме обвинительного заключения. Однако права обвиняемого во время судебного разбирательства будут мало что значить, если не будут соблюдаться права подозреваемого во время следствия, например, его права не принуждаться к даче признательных показаний. Таким образом, Рабочая группа считала важным включить отдельное положение, гарантирующее права лица на этапе расследования, до того как такому лицу непосредственно будет предъявлено обвинение в совершении преступления. Различие между правами подозреваемого и правами обвиняемого необходимо проводить и по той причине, что вторые являются более широкими, чем первые. Например, подозреваемый не имеет права на опрос свидетелей или на получение всех изобличающих доказательств, - т.е. прав, которые гарантируются обвиняемому согласно пункту 1 d) и пункту 3 статьи 44.

5) После расследования Прокурор должен оценить полученную информацию и принять решение о том, существуют ли достаточные основания приступить к подготовке обвинительного заключения, для чего Прокурор обязан установить существование дела *prima facie*. Прокурор должен информировать Бюро о характере и основаниях принятого им решения. Бюро может по просьбе представившего заявление государства или Совета Безопасности пересмотреть решение Прокурора отказаться от подготовки обвинительного заключения и возбуждения преследования и может также предписать Прокурору сделать это, если Суд придет к выводу о существовании достаточных оснований для таких действий. Это отразило то мнение, что необходимо предусмотреть судебный порядок пересмотра решения Прокурора об отказе от возбуждения дела, если представившее заявление государство или Совет Безопасности достаточно уверены в своей правоте, чтобы просить о таком пересмотре. Однако другие члены Рабочей группы были убеждены в том, что подобный пересмотр не согласуется с независимостью Прокурора и его дискреционными полномочиями по принятию на основе своего опыта и знаний решения о том, оправдывают ли результаты расследования дальнейшие действия. У них также возникли сомнения по поводу практической эффективности требования о том, чтобы Прокурор возбудил дело в таких обстоятельствах.

Статья 31

Возбуждение судебного преследования

1. По установлении достаточных оснований для дальнейших действий Прокурор подготавливает обвинительное заключение с детальным изложением фактов и указанием преступления или преступлений, вменяемых обвиняемому в соответствии с настоящим Статутом.

2. До предъявления обвинения Судом лицо может быть арестовано или задержано в соответствии с настоящим Статутом на срок, который может устанавливаться Судом в каждом случае, только на основании:

a) постановления Суда, что такой арест или задержание необходимы в силу наличия достаточных оснований считать, что данное лицо могло совершить преступление, подлежащее юрисдикции Суда; и что без такого ареста или задержания присутствие лица на судебном разбирательстве не может быть обеспечено; и

b) выдачи Судом санкции или другого ордера на арест или задержание.

Комментарий

Если заявление приводит в действие механизм начала расследования предполагаемого преступления, то обвинительное заключение задействует механизм возбуждения преследования по уголовному делу. После установления того, что полученная в ходе расследования информация подтверждает, что преступление, о котором говорится в жалобе, по всей видимости, было совершено подозреваемым, Прокурор приступает к подготовке обвинительного заключения с указанием соответствующих фактов и преступления или преступлений, которые, как считается, совершил обвиняемый согласно настоящему Статуту. До утверждения обвинительного заключения Суд, а именно Бюро или, возможно, камера, действующая от имени Суда, может издать ордер на арест или задержание подозреваемого исходя из предварительного установления достаточных оснований для обвинений и риска того, что присутствие данного лица на судебном разбирательстве не может быть гарантировано иным образом. Такое лицо задерживается на срок, который должен определяться Судом в каждом случае.

Статья 32

Обвинительное заключение

1. Обвинительное заключение вместе с необходимой вспомогательной документацией представляется Прокурором в Бюро Суда.

2. Бюро, выступая в качестве обвинительной камеры, рассматривает обвинительное заключение и определяет наличие или отсутствие дела *prima facie*.

3. Если Бюро приходит к выводу о наличии дела *prima facie*, оно утверждает обвинительное заключение и созывает камеру в соответствии со статьей 37.

4. По утверждении обвинительного заключения Бюро по просьбе Прокурора может предоставить такие ордера и санкции на арест, задержание или выдачу лиц и такие другие ордера, которые могут быть необходимы для проведения судебного разбирательства.

Комментарий

1) Прокурор препровождает обвинительное заключение и необходимую вспомогательную документацию Суду. Бюро Суда, выступая в качестве обвинительной камеры, рассматривает обвинительное заключение и принимает решение о том, содержатся ли в нем доказательства *prima facie* о совершении предполагаемого преступления лицом, поименованным в обвинительном заключении. Если Бюро приходит к выводу о том, что Прокурор установил существование дела *prima facie*, то в этом случае Бюро утверждает решение об обвинении, содержащееся в обвинительном заключении, и в соответствии со статьей 37 созывает камеру для судебного разбирательства. Именно в момент утверждения Судом обвинительного заключения соответствующему лицу официально предъявляется обвинение в совершении преступления, и из разряда "подозреваемого" оно переходит в разряд "обвиняемого". После утверждения обвинительного заключения Бюро может выдать санкцию на арест или другие ордера, о которых просит Прокурор и которые могут требоваться для судебного преследования и проведения судебного разбирательства. Однако камера, как только она созвана, принимает на себя ответственность за досудебные распоряжения и другие вопросы, связанные с судебным разбирательством.

2) Некоторые члены Рабочей группы, согласившись в принципе с тем, что подготавливаемое Прокурором обвинительное заключение должно подлежать рассмотрению и утверждению судебным органом Трибунала, также выразили мнение о том, что такое утверждение решения о предъявлении обвиняемому обвинений на основе дела *prima facie* никоим образом не должно истолковываться как предрешение Судом в целом окончательного установления виновности или невиновности обвиняемого. По этой причине они считали целесообразным тщательно изучить вопрос о том, на какой орган Суда необходимо будет возложить функции по рассмотрению обвинительного заключения и определению его основательности.

Статья 33

Уведомление об обвинительном заключении

Государства - участники Статута

1. Суд для обеспечения быстрого уведомления обвиняемого об обвинительном заключении незамедлительно после издания обвинительного заключения:

а) уведомляет все государства-участники об обвинительном заключении и о любом другом ордере в связи с обвиняемым, который мог быть выдан Судом; и

б) препровождает государству - участнику или государствам-участникам под юрисдикцией которого или которых, как считается, находится обвиняемый:

- i) обвинительное заключение и любой другой ордер, касающийся обвиняемого, который мог быть выдан Судом;
- ii) копию Статута Суда;
- iii) копию правил доказывания и процедуры Суда;
- iv) изложение права обвиняемого на получение юридической помощи, предусмотренного в пункте 1 b) статьи 44 Статута; и
- v) если ни один из рабочих языков Трибунала не является основным языком, который понимает и на котором говорит обвиняемый, - осуществленный под эгидой Трибунала перевод обвинительного заключения и других документов, упомянутых в предыдущих подпунктах.

2. Если государство-участник или государства-участники, под юрисдикцией которого или которых, как считается, находится обвиняемый, признали юрисдикцию Суда в отношении преступлений, которые являются объектом обвинительного заключения, Суд предписывает такому государству-участнику или таким государствам-участникам:

а) обеспечить личное уведомление обвиняемого об обвинительном заключении и других документах, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи; и

б) в случае выдачи Судом ордера на арест или задержание обвиняемого - обеспечить арест или задержание обвиняемого немедленно после такого уведомления.

3. Если государство-участник или государства-участники, под юрисдикцией которых, как считается, находится обвиняемый, не признали юрисдикцию Суда в отношении преступлений, которые являются объектом обвинительного заключения, Суд просит такое государство или такие государства:

- a) сотрудничать с Трибуналом с целью личного уведомления обвиняемого об обвинительном заключении и других документах; и
- b) в случае выдачи Судом ордера на арест или задержание обвиняемого - сотрудничать в обеспечении ареста или задержания обвиняемого.

Государства, не являющиеся участниками Статута

4. Если государство или государства, под юрисдикцией которых, как считается, находится обвиняемый, не являются участниками Статута, Суд для обеспечения незамедлительного уведомления обвиняемого об обвинительном заключении и, при необходимости, ареста или задержания обвиняемого немедленно после издания обвинительного заключения:

- a) уведомляет такое государство или такие государства об обвинительном заключении и любом другом ордере Суда в связи с обвиняемым;
- b) препровождает такому государству или таким государствам копии обвинительного заключения и других документов, упомянутых в подпункте 1 b) настоящей статьи;
- c) предлагает такому государству или таким государствам:
 - i) сотрудничать с Трибуналом в обеспечении личного уведомления обвиняемого об обвинительном заключении и других документах; и
 - ii) в случае выдачи Судом ордера на арест или задержание обвиняемого - сотрудничать в обеспечении ареста или задержания обвиняемого.

Случай, при котором личное уведомление об обвинительном заключении не представляется возможным

5. Если обвиняемого не удастся лично уведомить об обвинительном заключении и других документах в течение 60 дней после принятия обвинительного заключения, Суд определяет другой порядок уведомления обвиняемого об обвинительном заключении.

Комментарий

- 1) Для обеспечения оперативного уведомления обвиняемого об обвинительном заключении Суд немедленно извещает все государства-участники об обвинительном заключении и любых связанных с ним приказах и препровождает обвинительное заключение и другие соответствующие документы государству-участнику, на территории которого, как считается, находится обвиняемый, в соответствии со статьей 33. Применительно к последнему документы направляются государству-участнику с целью их передачи обвиняемому, как только данное лицо будет обнаружено и заключено под стражу. Так, обвиняемому должны вручаться не только обвинительное заключение, но и документы, необходимые для подготовки

защиты, включая изложение права на пользование услугами защитника, Статут с изложением прав обвиняемого и процедур судебного разбирательства и правила доказывания и процедуры Суда. При необходимости обвиняемый должен получить перевод этих документов.

2) В настоящей статье предусматривается уведомление обвиняемого об обвинительном заключении в трех различных ситуациях в зависимости от того, где, как считается, находится данное лицо: 1) в государстве, которое является участником Статута и которое признало юрисдикцию Суда в отношении предполагаемого преступления, 2) в государстве, которое является участником Статута, но не признало юрисдикцию Суда в отношении предполагаемого преступления или 3) в государстве, которое не является участником Статута.

3) В первом случае Суд предписывает государству лично уведомить обвиняемого об обвинительном заключении, препроводить сопровождающие документы и привести в исполнение любой ордер на арест или задержание. Речь идет о государстве, которое признало существование данного преступления как вопрос права и приняло на себя эти обязательства в качестве участника Статута.

4) Во втором случае Суд просит государства сотрудничать в уведомлении, аресте или задержании обвиняемого. Как государство-участник это государство несет общее обязательство сотрудничать с Трибуналом. Однако оно не несет конкретных обязательств в отношении лиц, обвиняемых в преступлениях, в отношении которых оно не признало юрисдикцию Суда. Кроме того, оно может не являться участником договора, определяющего данное преступление.

5) В третьем случае Суд препровождает обвинительное заключение и другие соответствующие документы и предлагает государству сотрудничать в уведомлении, аресте или задержании обвиняемого. Хотя подобное государство не приняло на себя каких-либо обязательств в отношении Трибунала, ему следует предоставить возможность сотрудничать и побудить его к сотрудничеству в преследовании лиц, предположительно совершивших серьезные преступления, затрагивающие международное сообщество в целом. Если государство является участником договора, определяющего данное преступление, оно может быть готово к этому.

6) Если личное уведомление не удастся осуществить в течение шестидесяти дней с момента принятия обвинительного заключения, Суд может предписать другой метод извещения обвиняемого об обвинениях, и данный вопрос может быть более подробно рассмотрен в регламенте, который будет принят Судом.

Статья 34

Назначение лиц для оказания помощи в судебном преследовании

1. Государство-участник может, по просьбе Прокурора, назначить лиц для оказания помощи в судебном преследовании.
2. Такие лица в отсутствие иной договоренности должны быть готовы предоставлять свои услуги в течение всего периода судебного преследования. Они действуют под руководством Прокурора и не запрашивают или не получают указаний от какого бы то ни было правительства или из иного источника, кроме Прокурора, в связи с осуществлением ими своих функций в соответствии с настоящей статьей.

Комментарий

- 1) Настоящая статья призвана содействовать началу проведения расследования судебного преследования сразу после получения заявления путем предоставления квалифицированного и опытного персонала в распоряжение Прокурора, у которого не будет постоянного персонала, услугами которого он мог бы воспользоваться при возникновении такой необходимости, по крайней мере на начальной стадии функционирования Трибунала, предусмотренной в настоящем Статуте. В соответствии с пунктом 1 этой статьи государства-участники могут по просьбе Прокурора представить кандидатуры лиц для оказания помощи в судебном преследовании по какому-либо конкретному делу. Им также предлагается представить кандидатуры лиц, которых они готовы предоставить в распоряжение в качестве следователей или обвинителей, когда этого потребуют обстоятельства, и сообщить об этом Секретарю для целей составления списка.
- 2) Во избежание нарушения хода следствия или преследования государства должны быть готовы предоставить таких лиц на весь период судебного преследования. Все они будут работать под руководством Прокурора, и им будет запрещено запрашивать или получать указания от своего правительства или из любого другого источника. Аналогичное положение, касающееся персонала Организации Объединенных Наций, содержится в статье 100 Устава Организации Объединенных Наций.
- 3) Это положение призвано оказать помощь Прокурору в назначении квалифицированного персонала в соответствии с пунктом 5 статьи 13. Однако Прокурор при осуществлении таких назначений не обязан ограничиваться кандидатурами, предложенными государствами-участниками. Прокурор полномочен отбирать лиц, обладающих необходимой квалификацией и опытом для осуществления функций, возлагаемых на Прокуратуру, с тем чтобы обеспечить компетентность и независимость Прокуратуры.

Статья 35е

Содержание под стражей до суда или освобождение под залог

1. Суд принимает решение о том, продолжать ли ему содержать под стражей обвиняемого или освободить его под залог.

2. Если Суд решит содержать обвиняемого под стражей, государство места пребывания Суда предоставляет в распоряжение Суда надлежащее место содержания под стражей и, при необходимости, соответствующую охрану.

Комментарий

1) После ареста обвиняемого и его передачи Трибуналу Суд принимает решение о том, следует ли ему содержать его под стражей или же освободить его под залог до судебного разбирательства.

2) Учитывая серьезный характер преступлений в соответствии с настоящим Статутом, имеются все основания полагать, что возникнет необходимость в содержании обвиняемого под стражей. Исходя из этого, в пункте 2 данной статьи предусматривается, что государство места пребывания Трибунала предоставит в его распоряжение необходимое место для содержания под стражей и соответствующую охрану. По мнению Рабочей группы, эти вопросы, а также другие договоренности об обеспечении безопасности, которые могут быть сочтены необходимыми, должны быть более подробно проработаны в соглашении, которое будет заключено Трибуналом с государством места пребывания Трибунала.

ЧАСТЬ 4: СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО

Статья 36

Место судебного разбирательства

1. Если Суд не примет иного решения, то место судебного разбирательства, как правило, будет находиться в месте пребывания Трибунала.
2. По соглашению между Судом и соответствующим государством Суд может осуществлять свою юрисдикцию на территории любого государства-участника или на территории любого другого государства.
3. Если это разумно и совместимо с интересами правосудия, судебное разбирательство должно проводиться в государстве, где совершено предполагаемое преступление, или вблизи него.

Комментарий

- 1) Судебное разбирательство, как правило, проходит в месте пребывания Трибунала и при этом используются имеющийся персонал и помещения. В качестве альтернативы Суд, с учетом обстоятельств конкретного дела, может принять решение о том, что судебное разбирательство разумнее проводить в пункте, который расположен ближе к месту совершения предполагаемого преступления, с тем чтобы обеспечить перевозку свидетелей и доказательств в течение более короткого периода времени и с меньшими затратами.
- 2) Однако близость судебного разбирательства к месту, где, как утверждается, было совершено какое-либо из преступлений, упоминаемых в Статуте, может оказать политическое воздействие на судебный процесс, вызвав, таким образом, вопросы относительно уважения права обвиняемого на справедливое и беспристрастное судебное разбирательство или может создать неприемлемый риск для безопасности обвиняемого, свидетелей, судей и других сотрудников Трибунала. Таким образом, судебное разбирательство может проходить в другом государстве, помимо страны местопребывания Суда, лишь если это практически целесообразно и совместимо с интересами правосудия.
- 3) Камера должна учитывать эти два соображения при определении места судебного разбирательства в соответствии с пунктом 1 а) статьи 39. Камера может запросить мнение Прокурора или защиты по этому вопросу, не откладывая при этом начало судебного разбирательства.

4) Судебное разбирательство, проходящее в других государствах, нежели государство местопребывания, проводится в соответствии с договоренностью между Трибуналом и соответствующим государством, которое может и не быть государством - участником Статута. Такая договоренность должна охватывать вопросы, подобные тем, которые должны быть предусмотрены в соглашении со страной местопребывания, и, возможно, другие вопросы, если судебное разбирательство должно проводиться в государстве, которое не является участником Статута. Было высказано предположение о том, что стандартные условия для такой договоренности можно было бы изложить в приложении к статуту с возможностью включения любых дополнительных положений, которые могут потребоваться в каком-либо конкретном случае. Рабочая группа признала, что, возможно, более уместно переместить это положение в статью Статута, которая будет предусматривать соглашение о центральных учреждениях, статью, которая будет добавлена на более позднем этапе.

Статья 37

Учреждение Камер

1. Судебное разбирательство дел проводится Камерами Суда.
2. Камера Суда учреждается в соответствии с регламентом Суда. Каждая Камера состоит из пяти судей.
3. Могут учреждаться и могут проводить заседания параллельно несколько Камер.
4. Членом Камеры, разбирающей какое-либо конкретное дело, не может являться судья из подавшего заявление государства или государства, гражданином которого является обвиняемый.

Комментарий

- 1) Лица, обвиняемые в совершении преступлений на основании Статута, судимы Камерой Суда, состоящей из пяти судей, которая учреждается в соответствии с регламентом, который примет Суд.
- 2) В зависимости от числа дел, переданных Суду, может оказаться необходимым обеспечить соблюдение права обвиняемого быть судимым без неоправданной задержки, созывать более чем одну Камеру и проводить несколько судебных разбирательств параллельно.

3) С учетом характера преступлений, охватываемых настоящим Статутом, не может быть членом Камеры, созванной для слушания дела на основе заявления, представленного государством, судья, который является гражданином этого государства или гражданином того же государства, что и обвиняемый. Это сделано для того, чтобы избежать каких-либо вопросов в отношении независимости или беспристрастности Суда и обеспечить справедливое судебное разбирательство для обвиняемого.

4) Камера созывается Бюро для слушания конкретного дела после подтверждения обвинительного заключения в соответствии со статьей 31. Некоторые члены Комиссии считали, что Бюро в качестве постоянного органа судебного органа, состоящего из должностных лиц Суда, надлежит назначать судей, которые будут заседать в Камере. Однако другие члены Комиссии считали, что состав Камер должен определяться заранее ежегодно и должен соблюдать принцип ротации для обеспечения того, чтобы все судьи имели возможность в равной степени участвовать в работе Суда. Было также предложено, чтобы выбор основывался на объективном критерии, закрепленном в регламенте, который будет принят Судом, а не субъективным решением трех членов Бюро. Рабочая группа предложила Комиссии и Генеральной Ассамблее высказать свои замечания по этому вопросу, который будет рассмотрен на более поздней стадии.

Статья 38

Споры о юрисдикции

1. По любому представленному ему делу Суд удостоверяется в том, подлежит ли оно его юрисдикции.

2. Оспорить его юрисдикцию могут в соответствии с процедурами, установленными регламентом:

а) в начале судебного разбирательства - обвиняемый или любое государство-участник;

б) на завершающей стадии судебного разбирательства - обвиняемый.

3. Если какое-либо государство оспаривает юрисдикцию Суда на основании пункта 2 а), обвиняемый имеет полное право быть заслушанным в связи с таким оспариванием. Решение о наличии юрисдикции более в ходе судебного разбирательства не обсуждается.

Комментарий

1) Компетенция суда ограничена теми делами, которые относятся к его юрисдикции, определенной Статутом. Суд должен удостовериться в том, что он обладает юрисдикцией слушать какое-либо конкретное дело, прежде чем приступить к нему.

2) Любое государство-участник может оспорить юрисдикцию Суда в отношении какого-либо конкретного дела в ходе предварительного разбирательства на начальной стадии судебного разбирательства. Государства-участники, которые могут быть призваны помочь в судебном преследовании от вручения документов до предоставления доказательств и передачи обвиняемого, должны иметь право оспаривать юрисдикцию Суда не на любой стадии судопроизводства, но, по крайней мере, в начальной стадии разбирательства. Было бы неразумно позволять государству-участнику, должным образом уведомленному об обвинительном заключении, ждать до практического завершения судопроизводства прежде чем высказать возражения, особенно с учетом того, что разбирательство может быть длительным и дорогостоящим. Обвиняемый имеет право участвовать в обсуждении вопроса об оспаривании юрисдикции, поставленного каким-либо государством-участником. После того как Суд принимает решение о наличии юрисдикции, это решение более в ходе судебного разбирательства не обсуждается.

3) Некоторые члены Комиссии считали, что оспаривать юрисдикцию Суда можно разрешать лишь тем государствам, которые непосредственно заинтересованы в этом деле. Однако другие члены Комиссии считали, что поскольку все государства-участники наделили Суд уголовной юрисдикцией, то любое из них должно иметь право ставить вопрос о том, действует ли Суд в соответствии с этой предоставленной ему юрисдикцией.

4) Обвиняемый имеет право оспаривать юрисдикцию Суда на любой стадии судебного разбирательства. Это отражает точку зрения, согласно которой обвиняемый в принципе должен иметь право оспаривать юрисдикцию Суда в ходе уголовного разбирательства на любой его стадии. Однако, по мнению некоторых членов Комиссии, вопрос о юрисдикции должен решаться Судом в качестве предварительного вопроса и поэтому юрисдикция должна оспариваться государствами-участниками или обвиняемым в начале разбирательства.

5) Кроме того, было высказано предложение о том, что, учитывая крайне серьезные последствия обвинения в совершении одного из преступлений, охватываемых данным Статутом, крайне необходимо позволить обвиняемому оспаривать юрисдикцию Суда и, возможно, обоснованность обвинительного заключения, на ранней стадии этого судебного разбирательства, поскольку репутация человека серьезно пострадает в результате уже самого обвинения в совершении одного из преступлений, упомянутых в Статуте. Однако другие члены Комиссии отметили, что ограниченная институциональная структура Суда не предусматривает судебного органа для слушания таких оспариваний до начала судебного разбирательства. Действительно, в Статуте разрешается

государству-участнику, которому отдано распоряжение арестовать и передать обвиняемого, оспаривать обвинительное заключение по юрисдикционным и другим мотивам, предусмотренным в пункте 7 статьи 63. В отсутствие Камеры решение относительно такого оспаривания может принять Бюро, хотя, возможно, именно этот орган и вынес первоначально обвинительное заключение.

б) Рабочая группа решила вернуться к этому вопросу на более поздней стадии и запросила комментарии по следующим вопросам:

а) Должны ли все государства-участники или только те из них, которые непосредственно заинтересованы в деле, иметь право оспаривать юрисдикцию Суда?

б) Должен ли статут предусматривать возможность досудебного оспаривания обвиняемым юрисдикции и/или обоснованности обвинительного заключения? Если да, то должно ли приниматься решение о таком оспаривании Бюро или для решения таких вопросов должна создаваться Камера на досудебной стадии?

Статья 39

Функции Камеры

1. Если Бюро не сделало этого на основании статьи 32, то в каждом конкретном случае в возможно более короткие сроки Камера принимает решение относительно:

а) места судебного разбирательства с учетом статьи 36;

б) языка или языков, которые будут использоваться в ходе судебного разбирательства с учетом статьи 18 и пунктов 1 f) и 2 статьи 44.

2. Камера может отдать распоряжение о:

а) оглашении для защиты любых документальных и других свидетельств, имеющих у Прокурора, с учетом пункта 3 статьи 44;

б) обмене информацией между Прокурором и защитой, с тем чтобы обе стороны были достаточно осведомлены о вопросах, которые будут решаться в ходе судебного разбирательства.

3. На начальной стадии судебного разбирательства Камера зачитывает обвинительное заключение, удостоверяется в том, что права обвиняемого соблюдаются, и дает возможность обвиняемому признать или не признать себя виновным.

Комментарий

1) После создания Камера должна решить некоторые предварительные вопросы и может вынести различные досудебные распоряжения по просьбе либо обвинения, либо защиты. Камера определяет место проведения судебного разбирательства в соответствии с положениями статьи 36, если Бюро уже не сделало этого в момент созыва Камеры в соответствии со статьей 32.

- 2) Камера должна также принять решение о языках, которые будут использоваться в ходе судебного разбирательства, помня о праве обвиняемого на синхронный перевод разбирательства в необходимых случаях в соответствии со статьей 18, и о двух рабочих языках Трибунала, английском и французском, что предусмотрено в статье 44.
- 3) Камера может вынести досудебные постановления для обеспечения права обвиняемого располагать адекватным временем и возможностями для подготовки своей защиты. До начала судебного разбирательства обвиняемый имеет в соответствии с пунктом 3 статьи 43 право получить все обвинительные доказательства, на которых намерено основываться обвинение, и оправдательные доказательства, имеющиеся у обвинения. Данная статья уполномочивает Камеру отдать распоряжение Прокурору предоставить такую информацию.
- 4) Камера может вынести постановления, требующие от защиты и обвинения обменяться информацией, с тем чтобы обе стороны были осведомлены о вопросах, которые будут решаться в ходе судебного разбирательства, и могли должным образом подготовиться для представления своих доводов по этим вопросам на начальной стадии разбирательства. Это поможет обеспечить, чтобы судебное разбирательство проводилось эффективно и без неоправданных задержек.
- 5) В начальной стадии судебного разбирательства председательствующий судья Камеры должен зачитать обвинительное заключение, с тем чтобы убедиться, что обвиняемый понимает выдвинутое против него обвинение. Прежде чем дать обвиняемому возможность выступить с заявлением, Суд должен также удостовериться в том, что это лицо было информировано и понимает права обвиняемого и что эти права были в полной мере соблюдены.

Статья 40

Справедливое судебное разбирательство

1. Камера обеспечивает, чтобы судебное разбирательство было справедливым и безотлагательным и проводилось в соответствии с настоящим Статутом и правилами процедуры и доказывания Суда при полном уважении прав обвиняемого и с должным учетом необходимости обеспечения безопасности потерпевших и свидетелей.
2. Судебное разбирательство является публичным, если только Камера, в соответствии со статьей 46 Статута, не примет решения о проведении части разбирательства в закрытом судебном заседании.

Комментарий

Настоящая статья устанавливает ответственность Камеры, действующей от имени Суда, за обеспечение того, чтобы любому лицу, обвиняемому в совершении преступлений на основании настоящего Статута, было обеспечено справедливое и безотлагательное судебное разбирательство с полным уважением прав обвиняемого, изложенных в статьях 40-45. Камера должна также проводить разбирательство в соответствии с единообразными процедурами и стандартами, предусмотренными правилами процедуры и доказывания, которые должны быть приняты Судом. Судебное разбирательство проводится открыто, если только Камера не устанавливает, что необходимо закрыть разбирательство с целью защиты обвиняемого, потерпевших или свидетелей в соответствии со статьей 46. Например, может оказаться необходимым обеспечить конфиденциальность потерпевших и избежать обнародования личности свидетелей, безопасность которых может быть поставлена под угрозу. Хотя от Суда требуется должным образом учитывать необходимость обеспечения безопасности потерпевших и свидетелей, это не должно мешать проявлению полного уважения правам обвиняемого на справедливое судебное разбирательство. Так, хотя Суд может распорядиться о сокрытии от прессы и широкой публики личности кого-либо из потерпевших или свидетелей на основании пункта 1 d) статьи 44, должно быть в полной мере соблюдено и право обвиняемого ставить вопросы перед свидетелями стороны обвинения.

Статья 41

Принцип законности (nullum crimen sine lege)

Обвиняемый не считается виновным:

- a) в случае судебного преследования по статье 22, если соответствующий договор не вступил в силу [и его положения не были распространены на обвиняемого;]
- b) в случае судебного преследования по статье 26 (2) a), если соответствующие действие или бездействие не представляли собой преступления по международному праву; или
- c) в случае судебного преследования по статье 26 (2) b), если указанное действие или бездействие не представляли собой преступления по соответствующему национальному закону согласно договору, когда действие или бездействие имели место.

Комментарий

1) Принцип *nullum crimen sine lege* является основным принципом уголовного права и признан в статье 15 Пакта Организации Объединенных Наций о гражданских и политических правах, которая гласит следующее: "Никто не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или упущения, которое, согласно действовавшему в момент его совершения внутригосударственному законодательству или международному праву, не являлось уголовным преступлением". Она признает, что такое действие или бездействие может быть "уголовным преступлением согласно общим принципам права, признанным международным сообществом".

2) Согласно предлагаемой статье, лицо может преследоваться за действие или бездействие, которое определено в качестве преступления в момент его совершения по любому из следующих источников права: 1) договор, который действовал [и применялся в отношении обвиняемого]; 2) обычное международное право; или 3) национальное законодательство, принятое на основании соответствующего договора.

3) В отношении преступлений, определенных в каком-либо договоре, формулировка, заключенная в квадратные скобки в подпункте а), отражает различные мнения в отношении того, что для соблюдения принципа законности государство-участник должно выполнять любое предусмотренное в договоре или требуемое по внутреннему праву обязательство либо принимать подкрепляющее законодательство, либо определять преступление в качестве вопроса национального права, соответственно. Некоторые члены Комиссии считали, что договор непосредственно не создает каких-либо обязательств для отдельных лиц, в то время как другие полагали, что в случае преступлений по международному праву запрет и уголовная ответственность вытекают непосредственно из международного права, подчеркивая источник запрета поведения и криминализации правонарушений. В отношении последнего момента было высказано предположение о том, что обстоятельства могут сложиться таким образом, когда можно будет осуществлять судебное преследование отдельного лица за преступление по международному праву в международном трибунале, даже если это же самое лицо не может быть осуждено в национальном суде из-за отсутствия необходимого положения в национальном уголовном кодексе. Один из членов Комиссии считал, что нормы международного уголовного права должны применяться единообразно, и не порождать неравенство в том, что касается уголовной ответственности различных лиц на основе требований внутреннего права или несоблюдения каким-либо государством-участником своих договорных обязательств.

Статья 42

Равенство перед Трибуналом

Все лица равны перед Трибуналом.

Комментарий

Это положение согласуется со статьей 14 Пакта Организации Объединенных Наций о гражданских и политических правах, в которой заявляется, что: "Все лица равны перед судами и трибуналами". Термин "лица", в том виде в каком он используется в этом положении, имеет в виду различные категории лиц, включая не только обвиняемых, но также жертв и свидетелей, которые могут предстать перед Судом для того, чтобы быть судимыми или для дачи свидетельских показаний в ходе разбирательства и к которым должно быть проявлено одинаковое отношение.

Статья 43

Презумпция невиновности

Лицо считается невиновным, пока его виновность не будет доказана.

Комментарий

Это положение признает, что в ходе уголовного разбирательства обвиняемый имеет право считаться невиновным и бремя доказательства его вины лежит на обвинении. Презумпция невиновности признана в статье 14 Пакта Организации Объединенных Наций о гражданских и политических правах, в которой говорится, что: "Каждый обвиняемый в уголовном преступлении имеет право считаться невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно закону". На обвинителя возложено бремя доказательства каждого элемента преступления до абсолютной уверенности или в соответствии с нормами определения вины или невиновности обвиняемого. Если обвинитель не может доказать, что обвиняемый совершил предполагаемое преступление, то тогда лицо должно быть признано невиновным в выдвинутых против него обвинениях, содержащихся в обвинительном заключении.

Статья 44

Права обвиняемого

1. При рассмотрении любого обвинения в соответствии с настоящим Статутом обвиняемый имеет право на справедливое и, с учетом положений статьи 40 (2), публичное разбирательство дела и на следующие минимальные гарантии:

а) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который обвиняемый понимает, о характере и основаниях предъявляемого ему обвинения;

б) быть уведомленным о праве обвиняемого защищать себя лично или через посредство выбранного обвиняемым защитника или, в случае отсутствия у обвиняемого средств для оплаты защитника, пользоваться услугами защитника и юридической помощью, предоставляемыми обвиняемому Судом;

- c) иметь достаточное время и возможности, чтобы подготовить свою защиту и сноситься со своим защитником;
- d) допрашивать свидетелей обвинения или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос свидетелей защиты на тех же условиях, какие существуют для свидетелей обвинения;
- e) быть судимым без излишнего промедления;
- f) если язык, на котором ведутся какие-либо из заседаний в Суде или на котором ему представлены какие-либо документы, не является языком, который понимает или на котором говорит обвиняемый, - бесплатно пользоваться помощью квалифицированного переводчика и получать переводы таких документов, как это необходимо для удовлетворения требований справедливости;
- g) не быть принуждаемым к даче показаний или признанию вины;
- h) присутствовать на судебном разбирательстве, если только Суд, рассмотрев такие представления и доказательства, которые он сочтет необходимыми, не придет к выводу о том, что отсутствие обвиняемого является преднамеренным.

2. Начиная разбирательство, Суд удостоверяется в том, что обвинительное заключение и другие документы, указанные в пунктах 1 h) и 4 b) статьи 33 Статута, а также их копии на том языке, который понимает и на котором говорит обвиняемый, были предоставлены обвиняемому достаточно заблаговременно до начала разбирательства, с тем чтобы он смог надлежащим образом подготовиться к своей защите.

3. Все изобличающие обвиняемого доказательства, на которых намерено основываться обвинение, и все оправдывающие его доказательства, имеющиеся у обвинения до начала судебного разбирательства, предоставляются защите как можно скорее и в разумные сроки для подготовки к защите.

Комментарий

- 1) В пункте 1 этой статьи излагаются минимальные гарантии, на которые имеет право обвиняемый при рассмотрении уголовных обвинений. Он отражает основополагающие права обвиняемого, изложенные в статье 14 Пакта о гражданских и политических правах Организации Объединенных Наций.
- 2) В связи с пунктом 2 (7) вопрос о возможном проведении разбирательства *in absentia* вызвал разногласия среди членов Рабочей группы. По мнению некоторых ее членов, эта возможность является полностью неприемлемой с точки зрения справедливого судебного разбирательства при уважении основных прав обвиняемого. В этой связи внимание обращалось на статью 14 Пакта о гражданских и политических правах Организации Объединенных Наций, где право обвиняемого быть судимым в его присутствии провозглашается в качестве минимальной гарантии, предоставляемой каждому человеку в условиях полного

равенства при рассмотрении любых уголовных обвинений. Кроме того, они считали, что вынесение Судом решений в отсутствие реальных возможностей для их исполнения может вести к постепенной утрате Судом своего авторитета и эффективности в глазах общественности.

3) Другие члены Рабочей группы решительно высказались в пользу проведения определенных различий в отношении, в частности, трех возможных ситуаций:

а) против обвиняемого были выдвинуты обвинения, но он совершенно не осведомлен о разбирательстве; б) обвиняемый был должным образом уведомлен, однако решает не являться в Суд; и с) обвиняемый был уже арестован, однако ему удалось скрыться до завершения судебного разбирательства. Большинство этих членов Рабочей группы полагало, что если в случае а) обвиняемый не должен быть судим *in absentia*, то в случаях б) и с) разбирательство *in absentia* вполне правомерно, поскольку в противном случае обвиняемый фактически наделялся бы правом "вето" в отношении юрисдикции Суда. Кроме того, по их мнению, в подобных случаях вынесение решения *in absentia* само по себе будет являться своего рода моральной санкцией, которая может способствовать изоляции обвиняемого, где бы он ни находился, и, возможно, его аресту. В пользу разбирательства *in absentia* также приводился довод о том, что в уголовных делах необходимо обеспечить сохранность доказательств путем быстрого проведения судебного разбирательства. Такие доказательства могут быть утрачены, если разбирательство будет откладываться до того времени, когда обвиняемого удастся доставить в Суд. Один из членов Рабочей группы считал, что судебное разбирательство *in absentia* может быть уместно в случае с) выше, но не в случаях а) или б). Другой член Рабочей группы в качестве убедительных причин проведения заочного судебного разбирательства упомянул также возможность срыва обвиняемым хода судебного разбирательства, соображения безопасности или болезнь обвиняемого.

4) Те члены Рабочей группы, которые высказались в пользу проведения разбирательства *in absentia*, также выразили мнение о том, что подобное решение должно быть предварительным в том смысле, что если обвиняемый предстанет перед Судом на более позднем этапе, то тогда новый судебный процесс должен проводиться в присутствии обвиняемого.

5) Один из членов Рабочей группы отметил, что в том случае, если Комиссия примет решение допустить проведение судебного разбирательства *in absentia*, придется более подробно разработать этот вопрос в настоящем Статуте.

6) Рабочая группа предложила Комиссии и Генеральной Ассамблее высказаться по вопросу проведения судебного разбирательства *in absentia*.

- 7) Что касается других положений настоящего Статута, то в пункте 2 данной статьи признается обязанность Суда или Камеры, действующей от имени Суда, обеспечить уважение прав обвиняемого, включая право на предоставление надлежащего времени и средств для подготовки защиты в соответствии с пунктом 1 с). При возбуждении судебного разбирательства Суд должен удостовериться в том, что обвиняемый был ознакомлен с обвинительным заключением и другими документами, упомянутыми в статье 33, достаточно заблаговременно до начала разбирательства.
- 8) В соответствии с пунктом 3 данной статьи, обвиняемый также имеет право на получение всех изобличающих его доказательств, на которых намерено основываться обвинение, и всех оправдывающих его доказательств, которые имеются в распоряжении обвинения, в разумные сроки, для того чтобы он мог подготовиться к защите. Хотя от обвинения требуется предоставлять обвиняемому все смягчающие его вину доказательства для обеспечения его права на подготовку и ведение защиты, обвинение не обязано предоставлять изобличающие его доказательства, которые могут носить конфиденциальный характер или могут поставить под угрозу безопасность пострадавших или свидетелей, если эти доказательства не будут использоваться обвинением в ходе судебного разбирательства.

Статья 45

Принцип недопустимости повторного наказания за одно и то же преступление (non bis in idem)

1. Никто не может быть судим каким-либо другим судом за деяния, квалифицируемые как преступления, упомянутые в статьях 22 или 26, за которые это лицо уже было судимо на основании настоящего Статута.
2. Лицо, которое было судимо другим судом за деяния, квалифицируемые как преступления, упомянутые в статьях 22 или 26, может быть впоследствии судимо в соответствии с настоящим Статутом только в том случае, если:
 - a) указанное деяние было квалифицировано как общеуголовное преступление; или
 - b) разбирательство в другом суде не было беспристрастным или независимым или предназначалось для того, чтобы оградить обвиняемого от международной уголовной ответственности, или если судебное преследование по делу осуществлялось без должной тщательности.
3. При определении меры наказания для лица, осужденного на основании настоящего Статута, Суд принимает во внимание степень отбытия любого наказания, определенного другим судом для данного лица за совершение этого же деяния.

Комментарий

1) Принцип *non bis in idem*, который иногда называют запретом вторичного осуждения за одно и то же преступление, является одним из основополагающих принципов уголовного права. Этот принцип признается статьей 14 (7) Пакта о гражданских и политических правах Организации Объединенных Наций, в которой указывается, что "никто не должен быть вторично судим или наказан за преступление, за которое он уже был окончательно осужден или оправдан в соответствии с законом и уголовно-процессуальным правом каждой страны".

2) В данном положении этот принцип признается применительно к Суду. Оно также основано на статье 10 Устава Международного уголовного трибунала, учрежденного Советом Безопасности в отношении преступлений, совершенных в бывшей Югославии, с небольшими изменениями, позволяющими учесть возможность проведения разбирательства в каком-либо другом международном суде или трибунале.

3) Запрет на проведение последующих судебных разбирательств в соответствии с пунктом 1 применяется лишь в тех случаях, когда Суд действительно осуществил свою юрисдикцию и вынес решение по существу в связи с конкретными деяниями, образующими состав преступления. Поскольку компетенция национальных судов не будет затрагиваться до тех пор, пока Суд не осуществит на практике свою юрисдикцию по существу дела, было сочтено излишним включение положения, аналогичного статье 9 Устава, принятого Советом Безопасности, в отношении параллельной юрисдикции.

4) Формулировка "квалифицировано как общеуголовное преступление" в пункте 2 а) касается ситуации, при которой деяние рассматривалось как общее преступление в отличие от международного преступления, имеющего особые характеристики преступлений, упомянутых в статьях 22 или 26 настоящего Статута. Например, одно и то же деяние может квалифицироваться в качестве нападения при отягчающих обстоятельствах по национальному праву и в качестве попытки или бесчеловечного обращения в соответствии со статьей 147 Четвертой Женевской конвенции 1949 года.

5) Пункт 2 б) этой статьи отражает мнение, согласно которому Трибунал должен быть в состоянии осуществлять преследование какого-либо лица за деяния, квалифицируемые в качестве преступлений по настоящему Статуту, если предыдущий уголовный процесс против этого же лица и в связи с этими же деяниями был явно неправосудным и, возможно, даже был инсценирован, чтобы позволить данному лицу избежать разбирательства его дела в Суде. В этой связи один из членов Рабочей группы отметил, что необходимость этого положения подтверждается некоторыми из

процессов в связи с военными преступлениями в национальных судах после первой и второй мировых войн. Однако другие члены Рабочей группы выразили серьезные сомнения по поводу наделения Суда полномочиями по пересмотру разбирательств в национальных судах, считая это недопустимым посягательством на государственный суверенитет.

б) В том случае, если Суд осуждает какое-либо лицо в любой из ситуаций, предусмотренных в пункте 2, он должен при определении надлежащей меры наказания в соответствии со статьями 52-54 учитывать степень отбытия любого наказания, определенного другим судом для данного лица за совершение этого же деяния. Хотя какое-либо лицо может быть осуждено за совершение более чем одного преступления на основе одних и тех же деяний, например за убийство и военные преступления, такое лицо не может подлежать сразу нескольким наказаниям за одни и те же деяния без учета степени фактического отбытия предыдущего наказания.

Статья 46

Обеспечение безопасности обвиняемого, потерпевших и свидетелей

Камера принимает все имеющиеся в ее распоряжении необходимые меры, чтобы обеспечить безопасность обвиняемого, потерпевших и свидетелей, и может с этой целью проводить разбирательство in camera или разрешать представление доказательств при помощи электронных и других специальных средств.

Комментарий

1) Камера, действуя от имени Суда, несет ответственность за обеспечение безопасности обвиняемого, а также потерпевших и свидетелей, участвующих в разбирательстве, и уполномочена принимать с этой целью необходимые меры. Примерный перечень таких мер, предусмотренных в этой статье, включает в себя распоряжение о проведении судебного разбирательства при закрытых дверях или разрешение на представление доказательств при помощи электронных средств, например видеозаписи.

2) При проведении разбирательства Суд обязан должным образом учитывать необходимость обеспечения безопасности как потерпевших, так и свидетелей, но только в той степени, в которой это согласуется с полным соблюдением прав обвиняемого в соответствии со статьей 40. Например, разрешение одному из главных свидетелей обвинения давать показания через видеочкамеру может вызвать вопросы о праве подсудимого на допрос свидетелей обвинения и способности судей оценить достоверность сообщаемых свидетелями сведений, что зачастую имеет

критически важное значение в уголовном производстве, если они не присутствуют в зале Суда. Однако подобные процедуры могут являться единственным способом получения показаний в случае особой уязвимости.

Статья 47

Полномочия Суда

1. С учетом положений настоящего Статута и в соответствии с правилами процедуры и доказывания Суд, в частности, имеет право:

- a) требовать явки свидетелей и дачи ими показаний;
- b) требовать предъявления документальных и других доказательств;
- c) выносить решения о допустимости или относимости вопросов, доказательств и заявлений;
- d) поддерживать порядок в ходе судебного разбирательства.

2. Суд обеспечивает, чтобы Секретарь Суда под руководством Суда вел и хранил полную запись судебного разбирательства, точно отражающую его ход.

Комментарий

- 1) В пункте 1 этой статьи излагаются общие полномочия Суда при проведении разбирательства, включая требование явки свидетелей и дачи ими показаний, предъявления документальных и других доказательств, а также определение относимости или допустимости доказательств и поддержание порядка в зале Суда.
- 2) Необходимо иметь полную и точную запись судебного разбирательства, которую под руководством Суда должен вести и хранить Секретарь Суда. Эта запись судебного разбирательства имеет особое значение для подсудимого, а также для Прокурора в случае обжалования или пересмотра приговора на основании соответственно статей 55 или 57.

Статья 48

Доказательства

1. По представлении обвинения или защиты Суд требует от любого лица давать показания в ходе Суда, если только он не сочтет, что показания такого лица не будут способствовать прояснению какого-либо вопроса, имеющего отношение к судебному разбирательству. Суд может также по своей собственной инициативе требовать от любого лица давать показания в ходе судебного разбирательства.
2. Перед тем как приступить к даче показаний, каждый свидетель приносит присягу или делает заявление, согласно практике, принятой в судебном разбирательстве государства, гражданином которого является свидетель.
3. Суд может запросить информацию о характере любых доказательств до их представления, с тем чтобы он мог вынести решение об их допустимости или относимости. Любое такое решение принимается в открытом судебном заседании.
4. Суд не запрашивает доказательства общеизвестных фактов, однако он может принять их во внимание.
5. Показания, полученные прямо или косвенно с помощью незаконных средств, представляющих собой серьезное нарушение международно признанных прав человека, являются неприемлемыми.
6. Свидетель, еще не давший показания, не присутствует при даче показаний другим свидетелем. Однако свидетелю, присутствовавшему при даче показаний другим свидетелем, исключительно по этой причине не должно быть отказано в даче показаний.
7. Суд может принимать показания в таких формах, какие он сочтет целесообразными, в соответствии с его правилами процедуры и доказывания.

Комментарий

- 1) Хотя некоторые члены Рабочей группы высказали мнение о том, что правила доказывания являются слишком сложными для их включения в Статут, другие члены Рабочей группы высказались за включение в него некоторых основных положений по этому важному вопросу. Нюрнбергский трибунал, который не был связан техническими правилами доказывания, должен был допускать любые веские доказательства в соответствии со статьей 19 его Устава.
- 2) Суд, действуя по рекомендации Бюро, устанавливает свои собственные правила доказывания и процедуры в соответствии со статьей 19 настоящего Статута. Он может принимать доказательства в таких формах, которые он сочтет целесообразными на основании этих правил, в соответствии с пунктом 7 настоящей статьи. Суд может также принимать к сведению общеизвестные факты, не требуя доказательства таких фактов, в соответствии с пунктом 4, аналогичным статье 21 Устава Нюрнбергского трибунала.
- 3) Суд требует от какого-либо лица представлять доказательства или давать показания в ходе судебного разбирательства по просьбе обвинения или защиты или по своей собственной инициативе, если только Суд не сочтет, что такие доказательства или показания не являются убедительными для принятия решения по любому вопросу, обсуждаемому при рассмотрении конкретного дела, в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. В соответствии с пунктом 2 для обеспечения правдивости показаний свидетелям предлагается дать присягу или сделать заявление, обычно требуемые в их национальных судах. По этой же причине в соответствии с пунктом 6 свидетель, еще не дававший показания, не должен присутствовать при даче показаний другими свидетелями в ходе судебного разбирательства. Однако свидетель, который слышал показания других свидетелей до дачи своих собственных показаний, не может быть отведен, если только Суд не примет решения о необходимости отвода ввиду возможности искажения свидетельских показаний.
- 4) Рабочая группа отметила, что в Статут не включено положение об уголовной ответственности за дачу в Суде заведомо ложных показаний. В этой связи обязательство сообщить правду, заложенное в клятве или заявлении, которые требуются от свидетеля до того, как он может приступить к даче показаний, не сопровождается в настоящем Статуте угрозой наказания. Были высказаны сомнения относительно целесообразности освещения этого вопроса в Статуте; вместо этого предлагалось обратиться с просьбой к государствам-участникам и другим государствам, которые приняли юрисдикцию Суда, решить этот вопрос путем включения в их национальное уголовное законодательство ответственности за

лжесвидетельство и дачу заведомо ложных показаний с целью охватить нарушения данных в Суде их гражданами клятв или заявлений, предусмотренных национальным законодательством. Рабочая группа решила вернуться к этому вопросу.

5) Обвинению или защите может быть предложено информировать Суд о характере и цели доказательств, предложенных для включения в судебное разбирательство, с тем чтобы позволить Суду в предварительном порядке вынести решение об относимости или допустимости доказательств в соответствии с пунктом 3, аналогичным статье 20 Устава Нюрнбергского трибунала. Это требование является особенно важным в уголовном разбирательстве в суде присяжных, с тем чтобы избежать представления не являющихся допустимыми доказательств, которые могут нанести ущерб подсудимому и которые впоследствии присяжным будет трудно не принимать во внимание, несмотря на противоположные указания судьи. Однако это требование также является важным в ходе других видов уголовного разбирательства, с тем чтобы дать суду возможность выполнить свою функцию по обеспечению быстрого разбирательства в ограниченных рамках, для определения весомости обвинений против подсудимого и значимости относящихся к делу вопросов. Некоторые члены Рабочей группы также подчеркнули целесообразность включения этого положения с целью воспрепятствовать тому, чтобы собрание или представление доказательств использовались в качестве тактики проволочек в ходе судебного процесса, а также избежать значительных издержек, которые могут быть связаны с переводом не являющихся допустимыми доказательств. Другие члены Группы решительно подчеркнули, что это положение не должно толковаться как позволяющее Суду исключать доказательства в *ex parte* или закрытых заседаниях, не следуя обычной процедуре, состоящей в том, что один из адвокатов в присутствии адвоката другой стороны выступает с заявлением о представлении доказательств, в отношении которого Суд принимает решение на открытом заседании. Было предложено, чтобы решения Суда относительно допустимости доказательств могли подлежать обжалованию. Рабочая группа решила вернуться к вопросу о предварительных апелляциях на более позднем этапе. Это потребует также рассмотрения вопроса о соответствующем органе, который выносит бы решение по таким вопросам, например о Бюро или какой-либо апелляционной камере, учитывая характер Трибунала.

6) Суд должен исключать любые доказательства, полученные незаконными средствами как прямо, так и косвенно, что в соответствии с пунктом 5 представляет собой серьезное нарушение международно признанных прав человека. В отношении стандарта для применения правила об исключении один из членов Группы предложил считать недопустимыми лишь те доказательства, которые

получены в нарушение императивных норм в области прав человека. Однако другие члены считали, что Суд должен иметь право по своему усмотрению исключать любые доказательства, полученные в нарушение международного права. Рабочая группа решила вернуться к этому вопросу.

Статья 49

Слушания

1. Обвинительное заключение зачитывается обвиняемому, и Суд задает ему вопрос о том, считает ли он себя "виновным" или "невиновным" по каждому из пунктов обвинения.
2. В случае возражений, касающихся юрисдикции Суда, Суд выносит решение по данному возражению, прежде чем продолжать судебное разбирательство.
3. Прокурор делает вступительное заявление и вызывает свидетелей, а также представляет доказательства от имени обвинения, а затем защита может выступать со вступительным заявлением, а также вызывать свидетелей и представлять доказательства от имени обвиняемого.
4. По завершении слушания доказательств обвинение выступает с заключительным заявлением, после чего с заключительным заявлением может выступить защита.
5. Суд запрашивает обвиняемого, желает ли он выступить с заявлением до вынесения решения Судом, и дает возможность обвиняемому это сделать, если он того пожелает.
6. После этого Суд удаляется для проведения закрытого и конфиденциального обсуждения выносимого решения.

Комментарий

1) Разбирательство, проводимое Камерой Суда, следует общей процедуре, изложенной в данной статье, которая аналогична несколько более подробному положению, содержащемуся в Уставе Нюрнбергского трибунала. Во-первых, Суд зачитывает обвинительное заключение и предлагает подсудимому высказаться по вопросу о своей виновности или невиновности в отношении каждого преступления, указанного в обвинительном заключении. Любые споры о юрисдикции, возникающие в соответствии со статьей 38, должны решаться до продолжения судебного разбирательства. Во-первых, Прокурор представляет дело от имени обвинения, а затем дело представляется от имени защиты. В заключение слушания обвинению предлагается выступить с заключительным заявлением о достаточности предъявленных доказательств. защите предоставляется право выступить с заключительным заявлением и иметь, таким образом, "последнее слово", однако от нее не требуется такого заявления, поскольку обвиняемый имеет право на

презумпцию невиновности. Один из членов Рабочей группы предложил, чтобы Суд мог выносить решение о том, что обвинение не собрало достаточных изобличающих доказательств, в связи с чем для защиты отпадала бы необходимость выступать с каким-либо заявлением. В заключение слушания Суд проводит закрытое обсуждение для полного и откровенного обмена мнениями с целью вынесения своего решения по делу.

2) Регламент, который должен быть принят Судом, будет содержать более подробные положения, касающиеся процедур, которым надлежит следовать в ходе судебного разбирательства для обеспечения его проведения в соответствии с единообразными правилами и процедурами.

Статья 50

Кворум и большинство для принятия решений

На каждой стадии судебного разбирательства должны присутствовать по меньшей мере четыре судьи. Решения камер принимаются большинством голосов судей.

Комментарий

Эта статья предусматривает общие правила относительно необходимого кворума для проведения судебного разбирательства, а также степени согласия, требуемой для принятия решений. В регламенте, который будет принят Судом, эти вопросы будут освещены более подробно. Однако, по мнению Рабочей группы, было бы целесообразно включить эти положения в Статут в целях установки общих руководящих принципов функционирования Суда.

Статья 51

Решение

1. Суд выносит решения и приговоры и назначает наказания в отношении лиц, признанных виновными в преступлениях, согласно настоящему Статуту.
2. Решение Суда выносится в письменной форме и содержит полное и обоснованное заявление относительно его выводов и заключений. Выносится только одно решение или мнение.
3. Решение выносится в открытом судебном заседании.

Комментарий

- 1) В соответствии со статьями 52-54, 66 и пунктом 4 статьи 67 Статута эта статья наделяет Суд полномочием выносить оправдательные или обвинительные решения в зависимости от результатов рассмотрения им существа обвинений, выдвинутых против обвиняемого, и на основе доказательств, представленных в ходе судебного разбирательства, и назначать наказания по делам, завершившимся осуждением обвиняемого. Именно в этот момент лицо, первоначально подозревавшееся в совершении преступления и в этой связи являвшееся субъектом проведения расследования (подозреваемый), а впоследствии обвиненное в совершении преступления после утверждения обвинительного заключения (обвиняемый), становится осужденным, когда Суд постановляет, что обвинение представило достаточные доказательства, подкрепляющие обвинительное заключение, и выносит свое решение относительно того, что данное лицо виновно на основании предъявленных ему обвинений.
- 2) Термин "приговор" употребляется в связи с наказанием, назначаемым Судом по конкретному делу, в отношении лица, признанного виновным. Он толкуется достаточно широко для того, чтобы включить полный спектр наказаний, имеющих в распоряжении Суда, включая тюремное заключение, уплату штрафов и конфискацию незаконно приобретенного имущества.
- 3) Решение должно выноситься в письменной форме и сопровождаться подробным и обоснованным заявлением относительно установления фактов и выводов правового характера, на которых основывается решение. Суд выносит одно решение, отражающее мнение большинства судей. Не будут отражаться особые или отдельные мнения. Решение выносится в открытом судебном заседании.
- 4) В связи с пунктом 2 были высказаны различные точки зрения относительно целесообразности допускать отдельные или особые мнения. Хорошо известное особое мнение в связи с приговором Нюрнбергского трибунала было вынесено, несмотря на отсутствие в Уставе соответствующего положения. Те, кто выступал против допуска таких мнений, утверждали, что они подорвут авторитет Суда и его решений. Один из членов Рабочей группы предположил, что судьи могут не решаться высказывать такие мнения, опасаясь за свою личную безопасность, учитывая серьезный характер преступлений, указанных в Статуте. Однако другие члены Группы высказались за то, что судьи должны иметь право высказывать отдельные или особые мнения, руководствуясь своей совестью, если они пожелают сделать это. Было также отмечено, что эти мнения чрезвычайно важны для подсудимого, который решит обжаловать приговор, а также для Апелляционной камеры при вынесении ею решения относительно отмены приговора. Рабочая

группа, однако, считала, что причины, побуждающие выступить против разрешения выразить отдельные или особые мнения, перевешивают возможные позитивные моменты таких мнений.

Статья 52

Постановление приговора

1. Суд проводит новое отдельное слушание для рассмотрения вопроса о надлежащем приговоре, постановляемом обвиняемому, и заслушивает представления обвинения и защиты и такие доказательства, которые Суд сочтет относящимися к делу.
2. Суд может удалиться для проведения конфиденциального обсуждения.
3. Решения Суда относительно приговоров объявляются в открытом судебном заседании.

Комментарий

- 1) Процесс постановления приговора представляет собой первую фазу процедур после завершения судебного разбирательства. В основном он считается как отдельный процесс, отличный от самого судебного разбирательства. Если цель судебного разбирательства заключается в определении обоснованности обвинений, выдвинутых против обвиняемого, то цель заседания, в котором осуществляется постановление приговора, состоит в определении соответствующего наказания лицу за совершенное преступление.
- 2) Указанное различие проявляется в правах обвиняемого, которые часто зафиксированы в положениях о судебном процессе. Многие основные процедурные гарантии, присущие справедливому судебному разбирательству, и прежде всего право на защиту, также простираются и на процесс постановления приговора. Однако другие права обвиняемого не могут на этой стадии разбирательства быть такими же обширными, например право на перекрестный допрос свидетелей. Кроме того, суд на стадии постановления приговора может рассматривать доказательства, например, внесудебные заявления, которые могут считаться неприемлемыми в ходе судебного разбирательства.
- 3) Рабочая группа считала, что эти соображения оправдывают проведение нового отдельного заседания, касающегося постановления приговора, в то время как детали такого процесса должны быть отражены в регламенте, который примет Суд.

4. По завершении заседания, на котором производится постановление приговора, Суд должен рассмотреть данный вопрос при закрытых дверях с целью проведения полного и откровенного обмена мнениями. Это положение аналогично положению, содержащемуся в пункте 6 статьи 49 относительно обсуждений после завершения судебного разбирательства.

5) Суд должен вынести приговор осужденным в соответствии с пунктом 1 статьи 51. При осуществлении этой обязанности Суду необходимо будет определить 1) соответствующую меру наказания или форму наказания и 2) степень наказания, соизмеримую с преступлением, в соответствии с общим принципом соразмерности.

6) Что касается первого вопроса, Суд должен рассмотреть применимые меры наказания, которые он правомочен в принципе назначать в отношении преступлений, о которых говорится в Статуте, и определить соответствующую форму наказания, которая должна быть установлена по каждому конкретному делу. Например, в соответствии со статьей 53 Суд может приговорить к тюремному заключению или к выплате штрафа, но не к смертной казни.

7) Что касается второго вопроса, Суд должен определить соответствующую степень или суровость наказания, которое должно быть назначено за конкретное преступление, совершенное осужденным, с учетом как преступления, так и личности преступника, и исходя из этого определить срок тюремного заключения или размер штрафа. Обязательство Суда рассматривать любые отягчающие или смягчающие вину обстоятельства при определении соответствующего наказания рассматривается в статье 54.

8) Суд должен объявить о своем решении относительно соответствующего наказания, выносимого осужденному лицу, в форме приговора, сопровождающего его решение по делу, которое должно быть оглашено на открытом заседании. Решения Суда относительно приговоров подлежат обжалованию на основании "явной несоразмерности между преступлением и наказанием", как об этом говорится в статье 55.

Статья 53

Применимые меры наказания

1. Камера может назначить лицу, осужденному за преступление, на основании настоящего Статута одно или несколько из перечисленных ниже мер наказания:

а) срок лишения свободы на любой срок вплоть до пожизненного заключения;

b) штраф в любом размере.

2. При определении срока лишения свободы за какое-либо преступление или размера штрафа Камера может учитывать меры наказания, предусмотренные законом:

a) государства, гражданином которого является исполнитель преступления;

b) государства места совершения преступления; или

c) государства, в котором обвиняемый содержится под стражей или под юрисдикцией которого он находится.

3. Камера также может постановить:

a) возвратить законным владельцам любое имущество или доходы, приобретенные осужденным во время совершения преступления;

b) конфисковать такое имущество или доходы, если законных владельцев нельзя отыскать.

4. Подлежащие уплате штрафы или средства, полученные от реализации конфискованного в соответствии с настоящей статьей имущества, могут по постановлению Камеры выплачиваться или передаваться одному или более из указанных ниже субъектов:

a) Секретарю Суда в порядке возмещения судебных издержек;

b) государству, гражданами которого являются лица, пострадавшие от совершенного преступления;

c) целевому фонду, учреждаемому Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций для лиц, пострадавших от преступлений.

Комментарий

1) В этой статье излагаются применимые меры наказания, которые сможет назначать Суд при установлении надлежащего наказания в конкретном деле, включая лишение свободы вплоть до пожизненного заключения и включая пожизненное заключение, а также штрафы любого размера. Суд не будет уполномочен выносить смертный приговор.

2) Хотя термин "sentence" (приговор) в английском языке ассоциируется с мерой наказания в виде лишения свободы и наказанием, назначенным по конкретному делу, термин "penalty" (мера наказания) используется в качестве родового понятия для обозначения различных видов наказания, которые могут быть назначены Судом, включая не только лишение свободы, но и штраф или конфискацию имущества. Так, например, национальные суды некоторых государств в принципе уполномочены назначать высшую меру наказания в виде смертной казни (death penalty) в соответствии с национальным законодательством. Эти национальные

суды могут решить применить эту меру наказания (penalty) в каком-либо конкретном деле путем вынесения смертного приговора (death sentence) осужденному.

3) При определении сроков лишения свободы или размера налагаемого штрафа Суд может учесть соответствующие положения внутреннего права государств, имеющих непосредственное отношение к лицу или совершенному преступлению, а именно того государства, гражданином которого является осужденный, того государства, на чьей территории было совершено преступление, или того государства, в котором обвиняемый содержится под стражей или под юрисдикцией которого он находится. Хотя любое государство может осуществлять судебное преследование какого-либо лица за совершение преступления по международному праву в соответствии с принципом универсальной юрисдикции, положение о том, что Суд может учитывать соответствующее внутреннее право этих трех государств основано на существовании особой связи между ними и либо соответствующим лицом, либо преступлением. Рассмотрение законов этих государств является тем более целесообразным в связи с преступлениями по внутреннему праву, упомянутыми в пункте 2 b) статьи 26 настоящего Статута. Хотя Суд вправе учесть соответствующее национальное законодательство государств, указанных в этой статье, он не обязан руководствоваться законодательством любого из них.

4) Кроме лишения свободы или штрафов Суд может также выносить решение о конфискации незаконно добытого имущества или доходов, полученных в результате незаконных действий. Суд может далее вынести решение о возвращении такого имущества его законному владельцу и уплате штрафов или выплате незаконных доходов Секретарю Суда для возмещения судебных издержек; государству, гражданами которого являются лица, пострадавшие от преступления, - в качестве возмещения, или фонду, который будет создан Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций для жертв преступлений. В этой связи можно сослаться на Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, которая содержит подробные положения, касающиеся конфискации незаконных доходов, а также на факультативный протокол к Типовому договору о взаимной помощи в области уголовного правосудия, касающийся доходов от преступлений.

5) Некоторые члены Рабочей группы усомнились в способности Суда установить собственника краденого имущества в отсутствие иска со стороны предполагаемого владельца, для чего может понадобиться отдельное разбирательство. Другие считали нецелесообразным наделять Суд полномочиями выносить решение о возвращении краденого имущества, что, по их мнению, относится скорее к

гражданскому, нежели к уголовному производству. Один из членов Рабочей группы заявил, что наделение Суда полномочиями рассматривать такие вопросы будет несовместимо с его основной функцией и будет противоречить его основополагающей цели, а именно безотлагательному преследованию и наказанию исполнителей преступлений, указанных в настоящем Статуте. Однако другие члены Рабочей группы считали необходимым наделить Суд дополнительными полномочиями по предоставлению возмещения жертвам преступлений, упомянутых в настоящем Статуте.

Статья 54

Отягчающие или смягчающие вину обстоятельства

При постановлении приговора Камера принимает во внимание такие факторы, как тяжесть преступления и особенности личности осужденного.

Комментарий

- 1) При назначении наказания осужденному в виде приговора по конкретному делу Суд должен учитывать, с одной стороны, все элементы, связанные с тяжестью совершенного преступления, и, с другой стороны, особенности личности осужденного, которые могут являться смягчающими вину обстоятельствами. Например, Суд может принять решение о постановлении менее сурового приговора за военное преступление, совершенное очень молодым и не имеющим опыта военнослужащим, в сравнении с приговором, постановляемым за такое же преступление старшему офицеру, который имеет многолетнюю подготовку и опыт. В этой связи некоторые члены Рабочей группы считали, что степень тяжести преступления также может являться смягчающим вину обстоятельством в конкретном деле, поскольку некоторые преступления являются менее серьезными, чем другие.
- 2) Суд должен также принимать во внимание уже отбытые сроки наказания по приговору, вынесенному другим судом тому же лицу за совершение тех же деяний, на основании пункта 3 статьи 45.

ЧАСТЬ 5. ОБЖАЛОВАНИЕ И ПЕРЕСМОТР

.Статья 55

Обжалование решения или приговора

1. [Прокурор и] осужденное лицо могут в соответствии с Регламентом обжаловать решение, принятое согласно статьям 51, 52 или 53, по любому из следующих оснований:

- a) существенная ошибка в праве;
- b) ошибка в факте, которая может привести к вынесению неправосудного решения; или
- c) явная несоразмерность между преступлением и наказанием.

2. Если только Камера не вынесет иного постановления, осужденное лицо остается под стражей до рассмотрения апелляционной жалобы, причем могут быть приняты временные меры для обеспечения незамедлительного исполнения решения Камеры в случае его подтверждения.

Комментарий

1) Устав Нюрнбергского трибунала в своей статье 26 предусматривает, что решения Трибунала являются окончательными и пересмотру не подлежат. Однако, по мнению Рабочей группы, события последнего времени говорят в пользу установления права на обжалование. В пункте 5 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах говорится следующее: "Каждый, кто осужден за какое-либо преступление, имеет право на то, чтобы его осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией согласно закону". Кроме того, это право предусматривается статьей 25 Устава Международного трибунала для бывшей Югославии.

2) Осужденное лицо может обжаловать: 1) решение на том основании, что оно обусловлено существенной ошибкой в праве или ошибкой в факте, которая может привести к его неправосудности; или 2) приговор на том основании, что наказание является явно несоразмерным преступлению. Понятие существенной ошибки в праве включает ошибки и в материальном, и в уголовно-процессуальном праве, причем в обоих случаях ошибка должна быть столь серьезной, что это лишает решение законной силы.

3) Был рассмотрен также вопрос о том, чтобы разрешить Прокурору обжаловать решение на тех же основаниях. Члены Группы, поддержавшие эту точку зрения, ссылались на аналогичные решения, содержащиеся в некоторых нормах внутригосударственного права, а также на тот факт, что Прокурор представляет интересы общества в целом. Однако некоторые члены группы выразили

обеспокоенность в связи с тем, что Прокурору будет разрешено обжаловать решение Суда, особенно оправдательное решение, за исключением случая, когда это делается в очень ограниченных обстоятельствах и, возможно, на ранней стадии разбирательства, когда Суд может принять решение закрыть дело на основании недостаточности доказательств до вынесения решения по существу. Именно по этой причине слова "Прокурор и" взяты в тексте в квадратные скобки. Один из членов Группы считал, что в таких случаях Апелляционная камера должна либо отклонить апелляционную жалобу, либо передать дело Камере для принятия дальнейшего решения в той мере, в какой такое решение будет совместимым с принципом *non bis in idem*. Рабочая группа, отметив, что степень, в которой обвинение может обжаловать решение, может быть разной в различных правовых системах, решила вернуться к рассмотрению вопроса о различии между правом защиты и правом обвинения на обжалование решения Суда с целью возможного ограничения такого права обвинения.

4) Лицо, которое было осуждено за совершение преступления, должно оставаться под стражей до рассмотрения апелляционной жалобы, если только Камера не примет иного решения. В период рассмотрения апелляционной жалобы могут быть приняты временные меры, с тем чтобы содействовать незамедлительному исполнению решения и приговора Камеры в том случае, если Апелляционная камера подтвердит их своим решением. Рабочая группа решила вернуться к вопросу о сроках подачи апелляционной жалобы позднее.

Статья 56

Апелляционное производство

1. После подачи апелляционной жалобы Бюро принимает в соответствии с Регламентом меры по учреждению Апелляционной камеры в составе семи судей, которые не принимали участия в вынесении оспариваемого решения.
2. Председатель или один из вице-председателей ведут заседания Апелляционной камеры.
3. Апелляционная камера обладает всеми полномочиями Камеры и может подтверждать, отменять или изменять решение, являющееся предметом апелляционной жалобы.
4. Решения Апелляционной камеры принимаются большинством и объявляются на открытом заседании. Шесть судей образуют кворум.
5. С учетом статьи 57 решения Апелляционной камеры являются окончательными.

Комментарий

- 1) Бюро должно учредить Апелляционную камеру в составе семи судей, которые не участвовали в рассмотрении дела Камерой, в соответствии с Регламентом Суда сразу же после подачи Секретарю Суда апелляционной жалобы. Один из членов Группы выступил против наделения членов Бюро полномочиями по назначению судей по тем же причинам, которые высказаны в отношении статьи 37.
- 2) Апелляционная камера, как вышестоящая камера, будет располагать всеми полномочиями Камеры, как это предусмотрено в настоящем Статуте, а также будет иметь полномочия подтверждать, отменять или пересматривать решения нижестоящего суда.
- 3) Апелляционная камера будет принимать решения по вопросам, поставленным в апелляционной жалобе, на основе мнения большинства судей. Такие решения объявляются на открытом судебном заседании и являются окончательными с учетом возможности их пересмотра согласно статье 57.
- 4) Статут прямо не предусматривает возможности выражения особого мнения в отношении решений Апелляционной камеры. Некоторые члены Группы считали, что выражения особого мнения нельзя допускать по причинам, изложенным в связи со статьей 51, тогда как другие члены Группы считали, что такие мнения имеют большое значение для решений по апелляциям, в которых затрагиваются важные вопросы материального и процессуального права. Рабочая группа решила вернуться к этому вопросу.
- 5) По мнению некоторых членов Группы, следовало бы учредить отдельную Апелляционную камеру по примеру той, которая предусмотрена статьей 11 Устава Международного трибунала для бывшей Югославии. Это соответствовало бы принципу двойной степени юрисдикции, согласно которому судьи одного и того же ранга не могут пересматривать решения друг друга во избежание нарушения целостности апелляционного процесса вследствие нежелания судей отменять такие решения, продиктованного стремлением избежать будущей отмены своих собственных решений. Однако другие члены Группы считали, что ограниченная структура Трибунала может и не способствовать резервированию числа судей Апелляционной камеры, поскольку это серьезно ограничило бы число судей, которые могли бы заседать в судебных камерах. Другим вариантом была бы передача апелляционных жалоб на рассмотрение всеми членами Суда на его пленарном заседании, за исключением тех судей, которые участвовали в принятии решения нижестоящим судом. В то время как некоторые члены Комиссии считали, что апелляционная юрисдикция должна принципиально осуществляться отдельной, вышестоящей судебной инстанцией, по мнению других членов Комиссии, было бы достаточным учредить

вышестоящую камеру в структуре Трибунала, которая была бы самой высокой инстанцией, обладающей компетенцией в международном уголовном праве и состоящей из наиболее видных юристов мира.

6) Рабочая группа предложила Комиссии и Генеральной Ассамблее высказать свои замечания по вопросам, поставленным в связи со статьей 56.

Статья 57

Пересмотр

Осужденное лицо [или Прокурор] могут в соответствии с Регламентом Суда ходатайствовать в Суде о пересмотре его решения в связи с обнаружением новых, не известных в ходе разбирательства или во время подачи апелляционной жалобы фактов, которые могли оказаться определяющими при вынесении решения Судом.

Комментарий

1) Лицо, осужденное за совершение преступления, может в соответствии с Регламентом, который будет принят Судом, обратиться с ходатайством о пересмотре решения в связи с обнаружением нового, не известного в ходе разбирательства или во время подачи апелляционной жалобы факта, который мог оказаться определяющим при вынесении решения. Рабочая группа считает, что, хотя апелляционные жалобы должны рассматриваться другой камерой, ходатайство о пересмотре решения должно рассматриваться той же камерой, которая приняла это решение. По ее мнению, такая камера сможет наилучшим образом определить, следует ли пересматривать решение в связи с обнаружением новых фактов.

2) Слова "или Прокурор" взяты в скобки по причинам, аналогичным тем, которые были изложены в связи со словами, заключенными в скобки в тексте статьи 55. Рабочая группа решила вернуться к рассмотрению вопроса о роли обвинения в апелляционном производстве и разбирательстве в порядке пересмотра с учетом того, что разные, а также сходные соображения могут иметь отношение к этим двум видам послесудебного разбирательства.

ЧАСТЬ 6. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ

.Статья 58

Международное сотрудничество и судебная помощь

1. Государства-участники сотрудничают с Трибуналом в вопросах проведения уголовного расследования и разбирательства в связи с преступлениями, входящими в сферу юрисдикции Суда.
2. Государства-участники, которые признали юрисдикцию Суда в отношении какого-либо конкретного преступления, без каких-либо неоправданных задержек выполняют любую просьбу об оказании международной судебной помощи или постановление Суда в отношении данного преступления, включая следующие действия, перечень которых не является исчерпывающим:
 - a) опознание и установление местонахождения лиц;
 - b) снятие свидетельских показаний и производство действий по сбору доказательств;
 - c) вручение документов;
 - d) арест или задержание лиц;
 - e) передачу обвиняемого Трибуналу в соответствии со статьей 63;
 - f) любую другую просьбу, которая может способствовать отправлению правосудия, включая положения о принятии в случае необходимости временных мер.

Комментарий

- 1) Эффективная деятельность Трибунала будет зависеть от международного сотрудничества и судебной помощи со стороны государств. Государства - участники Статута будут обязаны сотрудничать в ходе уголовных расследований, проводимых Прокурором, и выполнять без каких-либо неоправданных задержек любую просьбу или постановление Суда в отношении, например, установления местонахождения лиц, снятия свидетельских показаний, производства действий по сбору доказательств, вручения документов, ареста или задержания лиц или же передачи обвиняемого.
- 2) Данная статья аналогична статье 29 Устава Международного трибунала для бывшей Югославии. Хотя все государства обязаны сотрудничать с Международным трибуналом, учрежденным Советом Безопасности согласно главе VII Устава, в пункте 1 настоящей статьи признается общее обязательство всех государств - участников Статута сотрудничать с Трибуналом и оказывать ему судебную помощь. Государства-участники, которые также признали юрисдикцию Суда в отношении какого-либо конкретного преступления, должны будут выполнять без каких-либо

неоправданных задержек просьбу или постановление Суда в отношении таких мер, какие перечислены в пункте 2. В связи с этой статьей Рабочая группа также приняла во внимание Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия, принятый Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/117.

Статья 59

Сотрудничество с государствами, не являющимися участниками Статута

Государства, не являющиеся участниками настоящего Статута, предоставляют Трибуналу судебную помощь и сотрудничество в соответствии со статьями 58 (2) или 62 на основе международной вежливости, одностороннего заявления, специальной договоренности или иного соглашения с Судом.

Комментарий

В настоящей статье признается, что все государства в качестве членов международного сообщества заинтересованы в преследовании, наказании и сдерживании преступлений, указанных в Статуте. Таким образом, даже те государства, которые не являются участниками Статута, поощряются к сотрудничеству с Трибуналом и оказанию ему помощи на основе международной вежливости, одностороннего заявления, которое может быть общим или конкретным по своему характеру, специальной договоренности или иного соглашения между таким государством и Трибуналом.

Статья 60

Консультации

Государства-участники, по просьбе одного из них, безотлагательно проводят консультации по вопросам применения или осуществления положений, касающихся международного сотрудничества и судебной помощи, как в целом, так и в связи с каким-либо конкретным делом.

Комментарий

Государства-участники должны, по просьбе одного из них, безотлагательно проводить консультации по вопросам применения или осуществления положений, касающихся международного сотрудничества и судебной помощи, либо в связи с каким-либо конкретным делом, либо в качестве общего вопроса, затрагивающего Трибунал. Это положение направлено на то, чтобы избежать каких-либо необоснованных задержек в деятельности Трибунала, которому может потребоваться сотрудничество со стороны ряда государств для эффективного выполнения своих функций либо в связи с каким-либо конкретным делом, либо в целом.

Статья 61

Сообщения и содержание документации

1. Сообщения, касающиеся настоящего Статута, как правило, осуществляются в письменной форме между компетентным национальным органом и Секретарем Суда.
2. Там, где это необходимо, сообщения могут также осуществляться через Международную организацию уголовной полиции (МОУП/Интерпол) в соответствии с договоренностями, которые Трибунал может иметь с этой организацией.
3. Документация по вопросам международного сотрудничества и судебной помощи включает следующее:
 - a) цель просьбы и краткое описание запрашиваемой помощи, включая основания и правовые мотивы просьбы;
 - b) информацию о лице, в отношении которого представляется просьба;
 - c) информацию о доказательствах, которые требуется изъять, с их подробным описанием с целью их выявления, а также описанием мотивов такой просьбы и ее подробным обоснованием;
 - d) описание основных фактов, подкрепляющих просьбу; и
 - e) информацию, касающуюся инкриминируемых фактов, обвинений или осуждения лица, в отношении которого подается такая просьба.
4. Все сообщения и просьбы должны излагаться на одном из рабочих языков, определенных в статье 18 настоящего Статута.
5. Если государство, к которому обращена просьба, считает, что содержащаяся в просьбе информация не является достаточной для того, чтобы приступить к осуществлению указанной просьбы, оно может запросить дополнительную информацию.

Комментарий

- 1) Настоящая статья устанавливает общую норму, согласно которой сообщения должны осуществляться, как правило, между Секретарем Суда и компетентными национальными органами соответствующего государства в письменной форме на одном из рабочих языков Трибунала, а именно на английском или французском языках, как это предусмотрено в статье 18.
- 2) В ней также признается возможность осуществления сообщений между Трибуналом и Международной организацией уголовной полиции, которые могут быть особенно уместными в связи с уголовными расследованиями.
- 3) Любая просьба или постановление должны сопровождаться достаточными разъяснениями в отношении их цели и правовых оснований, а также соответствующей документацией согласно пункту 3 данной статьи. По получении

такого сообщения государство может просить Трибунал представить дополнительную информацию, необходимую для выполнения просьбы или постановления.

4) Настоящая статья основывается на аналогичном положении, содержащемся в статье 5 Типового договора о взаимной помощи в области уголовного правосудия.

Статья 62

Временные меры

В чрезвычайных случаях Суд может просить соответствующее государство принять все изложенные ниже меры или какую-либо из них, а именно:

- a) произвести предварительный арест лица, передача которого запрашивается;
- b) изъять доказательства, требуемые в связи с любым разбирательством, являющимся предметом официальной просьбы в соответствии с положениями настоящего Статута; или
- c) принять в срочном порядке все необходимые меры с целью предотвращения побега подозреваемого, причинения вреда какому-либо свидетелю или его запугивания или же уничтожения доказательств.

Комментарий

Когда этого требуют обстоятельства, Суд может также просить соответствующее государство принять временные меры, включая меры по предотвращению отъезда обвиняемого за пределы его территории или уничтожения доказательств, находящихся на его территории. В связи с данной статьей Рабочая группа рассмотрела статью 9 Типового договора о выдаче, принятого Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/116, а также статью 55 Предложения о создании международного трибунала по военным преступлениям на территории бывшей Югославии, подготовленного под эгидой Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Статья 63

Передача обвиняемого Трибуналу

1. После подтверждения обвинительного заключения в соответствии со статьей 32, как только это становится возможным, Прокурор ходатайствует перед Бюро Суда или перед Камерой - в случае ее учреждения - о выдаче ордера на арест и передачу обвиняемого.
2. Секретарь направляет этот ордер любому государству, на территории которого может находиться обвиняемый, и просит это государство сотрудничать в аресте и передаче обвиняемого.

3. По получении такого ордера в соответствии с пунктом 2:

a) государство-участник, признавшее юрисдикцию суда в отношении соответствующего преступления, безотлагательно принимает меры по аресту и передаче обвиняемого Суду;

b) государство-участник, являющееся также стороной договора, устанавливающего соответствующее преступление, но не признавшее юрисдикцию Суда в отношении этого преступления, производит арест и, если оно принимает решение не передавать обвиняемого Трибуналу, направляет данный вопрос на рассмотрение своим компетентным органам с целью возбуждения судебного преследования;

c) в любом другом случае государство-участник рассматривает вопрос о том, может ли оно в соответствии со своими конституционными нормами принять меры для ареста и передачи обвиняемого Трибуналу.

4. Передача обвиняемого Трибуналу в отношениях между государствами - участниками настоящего Статута является достаточным соблюдением положений любого договора, предписывающего выдачу подозреваемого или передачу дела компетентным органам государства для возбуждения судебного преследования.

5. Государство-участник, насколько это возможно, отдает приоритет просьбе, направленной в соответствии с пунктом 2, перед просьбами о выдаче, поступившими от других государств.

6. Государство-участник может задержать выполнение пункта 3, если обвиняемый находится под стражей в этом государстве и подвергается судебному преследованию за совершение тяжкого преступления или отбывает наказание, установленное судом за какое-либо преступление.

7. Государство-участник может в течение 45 дней после получения ордера в соответствии с пунктом 2 направить Секретарю письменное ходатайство об отмене данного ордера или аннулировании обвинительного заключения по конкретным мотивам. В ожидании решения Камеры по данному ходатайству соответствующее государство принимает все необходимые временные меры в соответствии со статьей 62.

Комментарий

1) Бюро или Камера, действующие от имени Суда, выдают, по просьбе Прокурора, ордер на арест или передачу обвиняемого после подтверждения обвинительного заключения. Секретарь направляет данный ордер любому государству, на территории которого может быть обнаружен обвиняемый.

2) Термин "передача" считается достаточно широким для охвата ситуаций, когда обвиняемый должен быть арестован и доставлен в Трибунал для проведения судебного процесса, а также ситуаций, когда такое лицо уже содержится под стражей и должно быть передано Трибуналу для проведения судебного процесса. В связи с последней ситуацией такое лицо, возможно, уже было арестовано и ожидает суда по уголовным обвинениям согласно внутригосударственному праву или, возможно, уже было осуждено за такое преступление и отбывает срок

тюремного заключения. На проводимый Трибуналом судебный процесс в отношении такого лица будет распространяться действие принципа *non bis in idem*, который может применяться в соответствии со статьей 45.

3) Пункт 3 настоящей статьи предусматривает передачу обвиняемого государством в трех различных ситуациях следующим образом: а) государство-участник, признавшее юрисдикцию Суда в отношении соответствующего преступления, безотлагательно принимает меры по аресту и передаче обвиняемого Суду; б) государство-участник, являющееся также стороной договора, устанавливающего соответствующее преступление, но не признавшее юрисдикцию Суда, должно арестовать и либо передать обвиняемого, либо преследовать его в судебном порядке; и с) государство-участник, не являющееся стороной соответствующего договора, должно рассмотреть вопрос о том, разрешает ли его внутригосударственное право арест и передачу обвиняемого.

4) В соответствии с пунктом 5 настоящей статьи государство-участник должно, насколько это возможно, отдавать приоритет просьбам Трибунала о передаче обвиняемого перед просьбами других государств о выдаче. Однако только государство-участник, признавшее юрисдикцию Суда в отношении данного конкретного преступления, будет обязано сделать это в соответствии с пунктом 3 а). Другие государства-участники должны будут подвергнуть судебному преследованию обвиняемого, если они принимают решение не передавать обвиняемого Трибуналу для проведения суда. Рабочая группа решила вернуться к рассмотрению вопроса о том, следует ли также разрешать такому государству выдавать обвиняемого другому государству для судебного преследования, а не передавать его Трибуналу.

5) Передача лица Трибуналу явилась бы достаточным соблюдением любого договорного обязательства, предписывающего преследование или выдачу лица, подозреваемого в совершении преступления, указанного в данном договоре, в отношениях между государствами - участниками Статута. Один из членов группы спросил, охватывает ли надлежащим образом выражение "насколько это возможно" в тексте пункта 5 данной статьи ситуации, когда государство-участник, которому предложено и которое обязано передать обвиняемого Трибуналу согласно пункту 3 а), несет ранее установленное договорное обязательство выдать его государству, не являющемуся участником Статута. В этой связи можно привлечь внимание к Венской конвенции о праве международных договоров.

6) Данная статья в ее нынешней формулировке не предусматривает приостановления уголовного разбирательства в национальном суде, с тем чтобы осуществить передачу лица Трибуналу для проведения суда или передачу любого

такого судопроизводства Трибуналу, хотя такое судопроизводство может быть связано с деяниями, представляющими собой преступления, указанные в настоящем Статуте. Пункт 6 предусматривает, что государство-участник может задержать выполнение просьбы о передаче лица, которое подвергается преследованию за тяжкое преступление или отбывает наказание, установленное судом за какое-либо преступление, в отличие от лица, которое задерживается произвольно или присутствия которого не требуется в связи с отправлением уголовного правосудия в данном государстве. Что касается предыдущей ситуации, то положения настоящего Статута отличаются от положений Устава Международного трибунала для бывшей Югославии, который устанавливает верховенство Международного трибунала над национальными судами и предусматривает, что государству может быть предложено учесть компетенцию Международного трибунала в отношении какого-либо конкретного лица.

7) Государство-участник, которое получает ордер в соответствии с настоящей статьей, может просить о его отмене и оспорить обвинительное заключение по конкретным мотивам, возможно, относящимся к юрисдикции Суда или к фактологической основе обвинительного заключения. Как указывалось в связи со статьей 38, Рабочая группа рассмотрит на более поздней стадии возможность определения соответствующего судебного органа для принятия решений по таким вопросам.

Статья 64

Норма о неизменности квалификации

1. Лицо, доставленное в Трибунал, не может быть подвергнуто преследованию или наказанию за любое другое преступление, чем то, в связи с которым оно было передано.
2. Представленные доказательства не должны использоваться для любой другой цели, чем та, для которой они были представлены.
3. Суд может просить соответствующее государство отказаться от требований, установленных в пунктах 1 или 2, по причинам и в целях, которые указываются в просьбе.

Комментарий

1) Данное положение устанавливает норму о неизменности квалификации, согласно которой лицо, доставленное в пределы другой юрисдикции, может быть подвергнуто преследованию или наказанию только за преступление, указанное в первоначальной просьбе, согласно пункту 1.

- 2) Аналогичным образом представленные доказательства могут использоваться только для цели, указанной в первоначальной просьбе, согласно пункту 2. Рабочая группа считает, что следует проводить различие между случаями использования доказательств в качестве источника информации, которая может привести к началу расследования в отношении того же лица в связи с другими преступлениями или к началу расследования в отношении других лиц, которые могли участвовать в смежной преступной деятельности. Таким образом, ограничение использования доказательств, предоставленных государствами, относится к их конкретному использованию в качестве доказательств в ходе уголовного разбирательства, а не в таких других целях, как предоставление информации, ведущей к началу другого расследования, или, возможно, к отрешению свидетеля от должности. В этой связи можно привлечь внимание к Типовому договору о взаимной помощи в области уголовного правосудия, который признает, что государства могут пожелать не ограничивать использование полученной информации в отношении всех преступлений, а, скорее, применять такое ограничение только к финансовым преступлениям.
- 3) Суд может просить соответствующее государство отказаться от таких ограничений в отношении либо лиц, либо доказательств, как это предусматривается в пункте 3.
- 4) В связи с пунктом 1 Рабочая группа рассмотрела статью 14 Типового договора о выдаче, касающуюся нормы о неизменности квалификации, а также приняла во внимание статью 8 Типового договора о взаимной помощи в области уголовного правосудия, касающуюся ограничений на использование доказательств.

ЧАСТЬ 7. ИСПОЛНЕНИЕ ПРИГОВОРОВ

Статья 65

Признание решений

Государства-участники обязуются признавать и выполнять решения Суда. Там, где это необходимо или целесообразно, государства-участники принимают конкретные законодательные и административные меры, необходимые для выполнения обязательства признавать решения Суда.

Комментарий

В соответствии со статьей 65 государства - участники Статута должны признавать и выполнять решения Суда и там, где это необходимо, принимать национальные законодательные и административные меры в этих целях. В этой статье признается, что в качестве общего правила государства не будут обеспечивать исполнение уголовных решений судов других государств при отсутствии соответствующего договора. В этом отношении можно привлечь внимание к пункту 3 b) статьи 1 Типового договора о взаимной помощи в области уголовного правосудия и на Факультативный протокол к нему, касающийся доходов от преступлений, а также на Европейскую конвенцию о международной действительности уголовных решений (1970 Eur.T.S. No. 70).

Статья 66

Исполнение приговоров

1. Государствам-участникам предлагается обеспечить учреждения для отбытия срока тюремного заключения в соответствии с настоящим Статутом.
2. Тюремное заключение отбывается в государстве, определенном Судом на основании перечня государств, уведомивших Трибунал о своей готовности принять осужденных лиц.
3. Если государство не определено, как это предусмотрено пунктом 2, то тюремное заключение отбывается в тюремном учреждении, предоставленном государством, указанным в статье 3.
4. Тюремное заключение согласно пунктам 2 и 3 отбывается под надзором Суда.

Комментарий

- 1) Приговоры о тюремном заключении, вынесенные Судом, должны отбываться в тюремных учреждениях государства, определенного Судом, под надзором Суда или - при отсутствии такого определения - в государстве места пребывания Трибунала, как это предусмотрено в статье 3. Поскольку ограниченная организационная

структура Трибунала, как она предусматривается в настоящее время, не включает какое-либо тюремное учреждение, государствам будет предложено создать возможности для использования Трибуналом таких учреждений.

2) Могут возникать ситуации, когда государства-участники не желают предоставлять свои тюремные учреждения в распоряжение Трибунала или когда Суд решает не определять в этих целях ни одно из государств, которые выразили готовность предоставить такие учреждения. Таким образом, по мнению Рабочей группы, необходимо предусмотреть остаточную норму для охвата таких ситуаций, а именно норму о том, что приговоры должны отбываться в тюрьмах страны пребывания Трибунала, если не определено другое государство. Это совместимо с особыми обязательствами, которые несет государство, выбранное в качестве места пребывания Трибунала согласно статье 3. Рабочая группа решила вернуться к рассмотрению факторов, которые должны учитываться Судом при решении вопроса об определении государства, согласно пункту 2, признав в то же время, что этот вопрос целесообразно урегулировать в Регламенте Суда.

3) Хотя тюремные учреждения будут и далее управляться национальными органами, порядок и условия тюремного заключения должны соответствовать международным стандартам, особенно Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными, принятым под эгидой Организации Объединенных Наций. Осужденное лицо будет отбывать тюремное заключение под надзором Суда, причем детали осуществления такого надзора могут быть определены в его Регламенте. Например, в Регламенте можно было бы установить процедуры, с помощью которых осужденное лицо может добиваться защиты в случае неправильного с ним обращения, или предусмотреть представление периодических докладов национальными органами с учетом ограниченной организационной структуры Трибунала.

4) Признав, что заключение осужденных лиц в течение длительного периода времени, о чем можно предполагать в связи с серьезными преступлениями, указанными в Статуте, который допускает пожизненное заключение, может повлечь за собой значительные расходы. Рабочая группа предложила, чтобы все государства-участники разделили бремя несения таких расходов в качестве издержек Трибунала.

Статья 67

Помилование, условно-досрочное освобождение и смягчение приговоров

1. Если в соответствии с общеприменимыми нормами права государства, касающимися тюремного заключения, какое-либо лицо, находящееся в тех же условиях, которое было осуждено за то же поведение судом данного государства, получит право на помилование, условно-досрочное освобождение или смягчение приговора, данное государство уведомляет об этом Суд.
2. Если было направлено уведомление согласно пункту 1, заключенный может с учетом Регламента и в соответствии с ним обратиться в Суд с ходатайством о вынесении постановления о помиловании, условно-досрочном освобождении или смягчении приговора.
3. Если Бюро принимает решение о том, что ходатайство, направленное согласно пункту 2, по всей видимости, является вполне обоснованным, оно созывает заседание Камеры для рассмотрения и решения вопроса о том, следует ли и на каком основании освободить осужденное лицо в интересах правосудия.
4. При вынесении приговора Камера может установить, что данный приговор должен исполняться в соответствии с конкретными законами - в том что касается помилования, условно-досрочного освобождения или смягчения приговора - государства, которое в соответствии со статьей 66 несет ответственность за исполнение приговора. В таком случае согласия Суда не требуется для последующих действий этого государства в соответствии с такими законами, однако следует направлять Суду по меньшей мере за 45 дней уведомление о любом решении, которое может существенно затронуть условия или режим тюремного заключения.
5. За исключением того, что предусмотрено в пунктах 3 и 4, лицо, отбывающее приговор, вынесенный Судом, не должно освобождаться до истечения срока, предусмотренного приговором.

Комментарий

- 1) Рабочая группа считает, что Статут должен предусматривать возможность помилования, условно-досрочного освобождения или смягчения приговора. По мнению некоторых членов Рабочей группы, такие вопросы следует решать на основе единообразного стандарта, тогда как другие члены Группы считали, что следует учитывать, насколько эффективно отправляют правосудие национальные органы.
- 2) Эта статья предусматривает, что государство, в котором лицо отбывает тюремное заключение, в соответствии с пунктом 1 должно уведомить Суд, если данное лицо получает право на помилование, условно-досрочное освобождение или смягчение приговора по закону этого государства. После получения Судом уведомления согласно пункту 1 заключенный обращается в Суд с ходатайством о вынесении постановления о помиловании, условно-досрочном освобождении или смягчении приговора. Бюро созывает заседание Камеры для рассмотрения этого вопроса, если ходатайство, по всей видимости, является вполне обоснованным.

- 3) При вынесении приговора Суд может также установить, что данный приговор должен исполняться в соответствии с конкретными законами, в том что касается этих вопросов. В таких случаях следует направлять Суду уведомление до принятия любого решения, которое может существенно затронуть условия или режим тюремного заключения, но согласие Суда не требуется.
- 4) За исключением того, что предусмотрено в этой статье, осужденное лицо не должно освобождаться до истечения срока, установленного приговором Суда.
